

english	magyar	deutsch
a.c. voltage test	váltakozó áramú feszültségvizsgálat	Wechselspannungsprüfung, die
abrasion resistance	kopásállóság	Verschleißwiderstand, der
Abrasion resistance	kopásállóság	Abriebfestigkeit, die
abrasion(-testing) machine	koptatógép	Verschleißprüfmaschine, die
abrasion, wear	kopás	Verschleiß, der / Abnutzung, die
acceptance test	átvételi vizsgálat	Abnahmeprüfung, die
accidental earth, earth fault, earth leakage, ground fault	földzárlat, testzárlat	Erdschluss, der
acoustic(al) equipment	hangtechnikai készülék	Schalltechnikgerät, das / Schalltechnikvorrichtung, die
actual size	tényleges méret	Istmaß, das
actuating, control	működtetés (vezérlés)	Betätigung, Steuerung, die
adhesive, adhesive glue, cement	ragasztó, ragasztószer	Klebstoff, das
adjuster, fitter, mechanic, mounter, repairman	szereelő	Monteur, der
admittance	admittancia (= váltakozó áramú vezetőképesség, látszólagos ellenállás)	Admittanz, die (Scheinleitwert = Wirkleitwert + Blindleitwert, der [Y= G+B])
admittance, conductivity	vezetőképesség, fajlagos vezetés, konduktivitás	Leitfähigkeit, die / Leitwert, der
aerial cable, overhead cable	légkábel	Luftkabel, oberirdisches Kabel, das
ageing	öregedés	Alterung, die
ageing test(s)	öregítési vizsgálat(ok)	Alterungsprüfung, die
air-space paper insulation, dry-core air-spaced insulation	papír-légtér-szigetelés	Papierlufttraumisolierung, die
air-space(d) paper-core cable, paper and dry air insulated cable, air-core cable, dry-core casble	papír-légtér-szigetelésű kábel	Papierlufttraumkabel, das
air-space, air-gap	légrés	Luftspalt, Luftzwischenraum, der
Albert/Lang's lay wire rope	hosszsodrású acélkötél	Längsschlagseil, Gleichschlagseil, Albertschlag-Drahtseil, das
Al-Cu fitting	kupal szerelvény	Cupal-Armatur, die
aligator clip, rocodile clip	krokodilcsipesz	Krokodilklemme, die
alloy	ötvözet	Legierung, die
alternating current cable	váltakozóáramú kábel	Wechselstromkabel, das
alternating current, A.C., a.c.	váltakozóáram	Wechselstrom, der
alternating potential / voltage	váltakozó feszültség	Wechselspannung, die
aludur	aludur (ötvözött Al)	Aludur, Aldrey, die
aludur conductor, aludur wire	aludur sodrat	Aludurlitze, die / Aludurseil, das
aluminium	alumínium	Aluminium, das
aluminium alloy	alumíniumötvözet	Aluminiumlegierung, die
aluminium alloy	ötvözött alumínium	legiertes Aluminium, das
aluminium cable	alumíniumkábel	Aluminiumkabel, das
aluminium conductor	alumíniumvezeték	Aluminiumleitung, die
aluminium conductor	alumíniumvezető (kábelben)	Aluminiumleiter, der / Aluminiumader, die
aluminium conductor cable	alumíniumvezetőjű kábel	Aluminiumleiterkabel, das

english	magyar	deutsch
aluminium cord / strand	alumíniumsodrat	Aluminiumlitze, die / Aluminiumdraht, der
aluminium foil	alumínium szabadvezeték sodrat	Alufolie, die
aluminium foil screening	alumíniumfólia árnyékolás	Abschirmung mit Alufolie, die
aluminium overhead conductor / wire, aluminium areal conductor / wire	alumínium fólia	Aluminium-Freileitungsseil, das
aluminium sheath	alumíniumköpeny	Aluminiummantel, der
aluminium sheathed cable	alumíniumköpenyű kábel	Aluminiummantelkabel, das / Kabel mit Alumantel, der
aluminium strip / tape	alumíniumszalag	Aluminiumband, das
aluminium wire / conductor	alumíniumhuzal	Aluminiumdraht, der
aluminium-tape screening	alumíniumszalag- árnyékolás	Aluminiumband-Abschirmung, die
ambient temperature, surrounding temperature	környezeti hőmérséklet	Umgebungstemperatur, die
amplifying station, booster station, relay station	erősítőállomás	Verstärkerstation, die
analytical, counting, calculating, computational	számítástechnikai	rechnerisch
anchor mast, anchor pole / tower, rigid tower	feszítőoszlop	Spannmast, der / Spannsäule, die
anneal	kilagyít	ausglühen, glühen h.
annealed copper, soft copper	lággy réz	geglühtes Kupfer, Weichkupfer, das
annealed wire	lággy huzal	ausgeglühter Draht, der
annealed wire, soft annealed wire	kilagyított huzal	weichgeglühter Draht, der
annealed, soft	lággyított	geglüht, ausgeglüht
annealed/soft copper wire	lággy rézhuzal	Weichkupferdraht, der
annealing	kilagyítás	Ausglühen, Glühen, Weichglühen, das
annealing temperature	lággyítási hőmérséklet	Glühetemperatur, die
antenna lead-in	antennalevezető	Antennenableitung, die
antenna wire	antennavezeték	Antennenleitung, die
anti-corrosive serving, corrosion-proofing, serving	korróziógátló burkolat	Korrosionsschutzhülle, Korrosionsschutzumhüllung, die
anti-freezing, antifreeze, non-freezing, frost-resisting, frost-proof, frost-resistance	fagyálló	frostbeständig, frostsicher, nicht frostgefährdet
antioxidant	oxidációgátlószer	Antioxydationsmittel, das
apparatus, device, instrument	készülék (villamos)	Apparat, Gerät, das / Einrichtung, die
appliance wire / cord, fixture wire, intercom wire	készülékzsinór (műszer)	Geräteschnur, die
application, making use of, employment, using, utilization	felhasználás	Anwendung, Aufwendung, Verwendung, die
application, utilization	felhasználási terület, felhasználás	Anwendungsbereich, der / Verwendung, die
arc-welding	ívhegesztés	Lichtbogenschweißung, die
area of copper screen	rézárnyékolás keresztmetszete	Querschnitt (der) des Kupferschirmes, der
area reduction, reduction of cross-sectional area	keresztmetszet csökkenés	Querschnittsverminderung, Querschnittsänderung, die
area, cross sectional area, cross-sectional, science	terület, keresztmetszet	Querschnitt, der / Bereich, der/das
armour, armor (US)	páncélos	bewehren h.
armour, cable armour	fegyverzet, páncél	Bewehrung, die
armour, cable armour	páncél, fegyverzet	Bewehrung, die

english	magyar	deutsch
armoured cable	páncélos kábel	bewehrtes Kabel, das
armoured cable	páncélozott kábel	bewehrtes Kabel, das
armouring machine	páncélozógépj	Bewehrungsmaschine, die
armouring of cable, cable armouring	kábelpáncél	Kabelbewehrung, die / Kabelpanzer, der
armouring wire	páncélhuzal	Bewehrungsdraht, der
armouring, cladding	páncélozás	Bewehrung, die
army cable	katonai kábel, tábori vezeték	Feldkabel, das / Feldleitung, die
asbestos	azbeszt	Asbest, der
assembled insulated conductors, laid-up cores, core strand, strand of cores	érsodrat	Aderseil, das / Verseilverband, der
assembly, installation, fitting, construction, erecting	szereles	Montage, Montierung, Installation, die
attenuation constant, damping constant	csillapítási együttható	Dämpfungskoeffizient, der
attenuation, damping, transmission loss	csillapítás	Dämpfung, die
audio-frequency	hangfrekvencia	Niederfrequenz (NF), Tonfrequenz, die
audio-frequency long-distance cable, audio-frequency trunk cable	hangfrekvenciás távkábel	Niederfrequenzfernkabel, Niederfrequenzkabel, das
authorised	elismert	autorisiert
auxiliary circuit	segédáramkör	Hilfsstromkreis, der
back motion, reversing	visszaforgatás	Rückdrehung, die
back-pull drawing	ellenhúzás	Gegenzug, der
balancing	kiegyenlítés	Ausgleich, der / Kompensation, Egalisierung, die
ball blasting, shot blasting, shot peening	sörétszórás, sörétezés (revéltlenítés)	Schrotblasen, das / Schrotbehandlung, die
band	sáv 1.	Band, das
band width	sávszélesség	Bandbreite, die
bare conductor / cable	csupasz sodrat / vezeték	blankes Seil, das / blanke Leitung, die
bare wire	csupasz vezeték / huzal	Blankdraht, der
bare wiring, piano-wiring	huzalozás csupasz huzallal	Blankverdrahtung, die
bare, strip	lecsupaszít	abisolieren h.
basic material(s)	alapanyag, alapanyagok	Grundmaterial, das / Grundstoff, der / Grundmaterialien, Grundstoffe, die (Pl.)
battery cable / lead / bus-bar	telepvezeték	Batteriedraht, der
be compatible with, get on with	összeférő (békés)	verträglich, kompatibel
bear paper, kraft paper, sulphate paper	nátronpapír	Kraftpapier, das
bedding	párna, párnázat	Polster, Polsterung, die
being in need of, being dependent on, dependency	ráutaltság	Abhängigkeit, Beziehung, die
belt insulation	övszigetelés	Gürtelisolierung, die
belted cable	övszigetelésű kábel	Gürtelkabel, das
bend(ing) test, flexion test	hajlítópróba, hajlítóvizsgálat	Biegeprüfung, Biegeprobe, die / Biegeversuch, der
bend, curve	hajlít, meghajlít	biegen, umbiegen, beugen, krümmen h.

english	magyar	deutsch
bending down	legörbítés, lehajlítás	Abbiegung, die
bending strength, flexural strength	hajlítoszilárdság	Biegefestigkeit, die
bending stress	hajlítófeszültség	Biegespannung, die
bending, curving	hajlítás	Biegung, Krümmung, die
billet, rae part	nyersdarab	Rohteil, Rohstück, das
bitumen, asphalt, pitch, tar	bitumen, aszfalt, kátrány	Bitumen, das / Erdpech, das
blinking, flashing, flickering, glow discharge	villogás, villogó kisülés	Geflimmer, Gefunkel, das / Glimmentladung, die
block- system	térközbiztosító rendszer	Blocksystem, das
block wire / conductor	blokkvezeték (vasúti)	Blockleitung, die
blue vitriol, copper sulphate	rézgalic (rézszulfát)	Kupfervitriol, Kupfersulfat, das
bobbin case, pirn	csévehüvely	Spulenhülse, Kötzerhülse, Webespule, Wickelspule, die
bobbin frame, reel stand	cséveállvány	Spulenständer, der / Spulengestell, das
bobbin, spool, reel	cséve	Spule, die
bobbin, spool, reel	orsó (cséve)	Spule, die
boiler, furnace, kettle	kazán	Kessel, der
boosting, amplification	erősítés 2., (villamos)	Verstärkung, die
boot powder, talcum powder	zsírkőpor, síkpor	Talkum, Federweiß, das
boots	végelzáró sapka	Dichtungskappe, die
Bowden cable, flexible shaft	Bowden-huzal, Bowden-kábel	Bowdenzug, der
braching	leágazás	Abzweigung, die
braid	besző	umflechten h.
braid	szövött	geflechtet
braid angle	szövési szög	Einlaufewinkel, der
braid, (braiding)	árményező rézhuzal	Abschirmungskupferdraht, der
braid, covering	befonás	Umspinnung, die / Umspinnen, das
braided copper-wire creening	árményező rézhuzal beszövés	anschirmende Kupferdrahtumflechtung, die
braided copper-wire screening	beszövés (árményező beszövés rézhuzallal)	abgeschirmte Kupferdrahtumflechtung, die
braided wire, covered wire	befont huzal	umgespinnter Draht, eingeflechteter Draht, der
braider, braiding-machine	szövőgép	Umflechtmaschine, Flechtmaschine, die
brass	sárgaréz	Messing, das
brass wire	sárgaréz huzal	Messingdraht, der
breakdown (puncture), disruptive discharge	átütés	Durchschlag, der
breakdown strength	átütési szilárdság	Durchschlagsfestigkeit, die
breakdown voltage	átütési feszültség	Durchschlagsspannung, die
breaking expansion, breaking strain	nyúlás (szakadási)	Bruchdehnung, Zerreißdehnung, die
breaking load	szakítóerő	Reißkraft, die
breaking, rupture, fracture	szakadás	Bruch, Riss, Sprung, der
bright wire	fényes huzal	blanker Draht, Blankdraht, der
broad-band cable	szélessávú kábel	Breitbandkabel, das

english	magyar	deutsch
bronze conductor	bronzvezeték (sodrat)	Bronzeseil, das
bronze wire	bronzhuzal	Bronzedraht, der
brush	kefe (villamosgépnél)	Bürste, die
brush wire / lead	kefekábel	Bürstenkabel, das
bunched conductor	szabálytalan sodrású vezető (összezsavarással)	Würgellitze, Unregellitze, die
bunched conductor	sodort vezető (összezsavarással)	Würgellitze, unregelmäßige Litze, die
bunching, bunched stranding	összezsapó sodrás (összezsavaró ~)	Verwürgung, die
bundle	köteg	Bündel, das
buried cable	lefektetett kábel (földbe)	verlegtes Kabel, das
burning	elégetés	Verbrennung, die
burning-through, thermal breakdown	átégés (hőátütés, termikus átütés)	Durchbrennung, die / Wärmedurchschlag, der
bus bar	gyűjtő sín	Sammelschiene, die
butt	tompa illesztés	Stoßverbindung, die
butt welding, resistance butt welding	tompahegesztés (villamos)	Stumpfschweißung, die / Stumpfschweißen, das
butt wrap	ütközéses fonás	mit stumpfem Stoß aufgewickeltes Band, das
cable accessories, cable fittings (pl.)	kábelszerelvény	Kabelgarnitur, Kabelarmatur, die / Kabelzubehör, das
cable armouring machine	kábelpáncélozó gép	Kabelbewehrungsmaschine, Kabelarmierungsmaschine, die
cable attenuation, cable loss	kábelcsillapítás	Kabeldämpfung, die
cable box,	kábelszekrény	Kabelkasten, Kabelschrank, der
cable branching box, cable distribution box, cable box, crossing box, terminal box,	kábelelosztó szekrény	Kabelverteilerschrank, Kabelverzweiger, der
cable breakdown	kábelátütés	Kabeldurchschlag, der
cable channel, duct, cable subway, cable trench, raceway	kábelcsatorna	Kabelkanal, der / Kabelrohr, das
cable circuit diagram, cabling diagram, cable layout, cable map, plan of cable layout	kábelfektetési rajz (nyomvonalterv)	Kabellageplan, Kabelverlegungsplan, Kabelplan, der
cable clamp	rögzítőbilincs, kábelbilincs	Klammer, Kabelhalter, der / Kabelbefestigungsklemme, Kabelklemme, die
cable clip/shackle/clampcollar	kábelbilincs	Kabelklemme, Kabelschelle, die
cable component	kábelem	Aufbauelement des Kabels, das
cable compound, impregnating compound	kábeltelítő anyag	Kabelimprägniermasse, die
cable compound, cable-filler, cable insulating mass	kábelkiöntő massa / anyag	Kabelausgußmasse, Vergußmasse, die
cable conductor	kábelvezető (áramvezető)	Leiter (der) des Kabels, das
cable conductor splice, cable splice, cable joint bond	kábelvezetők összekötése	Spleißung, die
cable construction	kábelszerkezet, felépítés	Aufbau, Kabelaufbau, der
cable core binder, belt layer	övréteg	Gürteschicht, gemeinsame Aderumhüllung, die
cable core, core of a cable	kábellelek	Kabelseele, die / Kabelkern, der
cable core, core of a cable, cable thread, lead of a cable	kábelér	Kabelader, Ader, die
cable covering	kábelburkolat	Kabelhülle, Kabelschutzhülle, die

english	magyar	deutsch
cable diameter	kábelátmérő	Kabeldurchmesser, der
cable dismantling knife, cable sheath splitting knife, cable stripper knife, cable cutter	kábelkés	Kabelmesser, das
cable drum, cable reel	kábeldob	Kabeltrommel, die
cable engineering	kábeltechnika	Kabeltechnik, die
cable eye	kábelszem	Kabelauge, die
cable factory, cable works	kábelgyár	Kabelfabrik, die / Kabelwerk, das
cable failure, cable fault / puncture	kábelhiba	Kabelfehler, der / Kabelstörung, die
cable fault localization	kábelhibahely meghatározása	Fehlerortsbestimmung bei Kabeln, Kabelfehlerlokalisierung, Kabelfehlerabgrenzung, Kabelfehlortung, die
cable for direct installation in walls	falba helyezhető vezeték	Mantelleitungen für direkte Verlegung in der Wand
cable for electro-filters	porleválasztókábel	Elektrofilterkabel, das
cable for geophysical works	geofizikai kábel	Kabel (das) für geophysikalische Arbeiten, die (Pl.)
cable form, cable harness	kábelforma	Kabelform, die / Form der Verkabelung, die
cable grease / lubricant	kábelkenőcs, kábelzsír	Kabelgleitfett, das
cable grip	kábelharisnya, kábelhúzó	Kabelstrumpf, der
cable industry	kábelipar	Kabelindustrie, die
cable installation, cable mounting, fitting of a cable, cable assembling	kábelszerelés	Kabelmontage, die / Montage von Kabeln, die (Pl.)
cable insulation	kábelszigetelés	Kabelisolierung, die
cable joint (cable splice)	kábelkötés, kábelösszekötés	Kabelverbindung, die
cable joint / sleeve	kábelkarmantyú	Kabelmuffe, Kabelverbindungsmuffe, die
cable laying, laying of cables, embedding of cables, burying of cables, running of cables	kábelfektetés	Kabelverlegung, Verlegung, Kabellegung, Kabelauslegung, die
cable layout	kábelterv (üzembe helyezéshez)	Kabelplan, der
cable length that can be wound on the drum	dobra tekerceselhető kábelhossz / kábelhosszak	auf eine Trommel wickelbare Kabellängen, die (Pl.)
cable length, length of a cable	kábelhossz	Kabellänge, die
cable lifting	kábelfektetés (függőlegesen)	Kabelhochführung, die
cable line, cable trace, cable track	kábelvonal, kábel nyomvonal	Kabellinie, Kabelspurlinie, Kabeltrasse, die
cable locator / finder	kábelkereső készülék	Kabelsuchgerät, das
cable maker	kábelgyártó (ember), kábelszerelő	Kabelmechaniker, der
cable make-up, cable lay-up, cable construction	felépítés, kábelszerkezet	Aufbau, Kabelaufbau, der / Kabelkonstruktion, die
cable making, cable manufacturing	kábelgyártás	Kabelerzeugung, Kabelherstellung, Kabelproduktion, die
cable marking paper, cable tracter, tag	jelzőszalag (papír ~)	Papierstreifen, der
cable network / system	kábelhálózat	Kabelnetz, das
cable oil	kábelolaj	Kabelöl, das
cable paper, cable insulating paper	kábelpapír	Kabelpapier, das
cable protection	kábelvédelem	Kabelschutz, der

english	magyar	deutsch
cable protection pipe	kábelvédőcső	Kabelschutzrohr, das
cable rack	kábelállvány	Kabelgestell, das / Kabelständer, der
cable reel trailer, reel car, cable haulage car / truck	kabelkocsi	Kabelwagen, Kabeltransportwagen, der
cable route diagram	nyomvonalterv	Kabeltrassenzeichnung, die
cable route/run	kábelnyomvonal	Kabelweg, der / Kabelstrasse, die
cable screening / protection	kábelárnyékolás	Kabelabschirmung, die
cable section	kábelszakasz	Kabelstrecke, die
cable serving, outer serving / covering	külső védőburkolat	Außenhülle, äußere Schutzhülle, Umhüllung, die
cable sheath, jacket	kábelköpeny	Kabelmantel, der
cable sheating, sheating	kábelköpenyezés, kábelköpenygyártás	Kabelummantelung, Ummantelung, Umhüllung, Kabelmantelherstellung, die
cable ship	kábelfektető hajó	Kabelschiff, das
cable shoe / lug / grip	kábelsaru	Kabelschuh, der
cable silk	kábelselyem	Kabelseide, die
cable stub	kábelcsonk	Kabelstumpf, der / Stumpfkabel, das
cable suitable for handlamps	kézilámpakábel	Handlampenkabel, das
cable terminal boks	végelzáró, kábelvégelzáró(k)	Endverschluß, der / Endverschlüsse, die (Pl.)
cable terminal box, cable-end piece, cable-head, dividing cable box, sealing end / chamber	kábelvégelzáró	Kabelendverschluß, Kabelverschluß, Kabelschluß, der
cable test	kábelvizsgálat	Kabelprüfung, Kabeluntersuchung, Kabelkontrolle, die
cable trench	kábelárok	Kabelgruben, der
cable tunnel, cable subway	kábelalagút	Kabeltunnel, der
cable with separately screened cores	enként árnyékolt kábel	Kabel mit einzeln geschirmten Adern, die (Pl.)
cable with separate aluminium-sheated cores, S.A. type cable	enként külön árnyékolt alumíniumköpenyű kábel	Dreimantelkabel mit Aluminiummantel, der
cable, insulated cable	kábel, szigetelt vezeték / kábel	Kabel, das / isolierte Leitung, die / isoliertes Kabel, das
cable/wire for automobiles	autóvezeték	Kraftfahrzeugleitung, die / Kraftwagenkabel, Autolichtkabel, das
cable-laid rope	kábelkötél	Kabelschlagseil, das
cable-laying up, cabling, cable-stranding, cable twisting	kábelsodrás (szigetelt erek összesodrása)	Kabelverseilung, Aderverseilung, die / Verseilen (das) von Adern, die (Pl.)
cable-making machine, cable-stranding machine	kábelgyártó gép, kábelfonó gép	Kabelmaschine, Verlitmaschine, Herstellung von Kabeln, die
cableway, aerial ropeway / tramway	sodronykötélpálya	Drahtseilbahn, Seilschwebbahn, Seilbahn, die
cabling	kábelezés (kábel szerelés / fektetés)	Verkabelung, Kabelverbindung, die / Kabelanschluss, der
cabling diagram	kábelkapcsolási rajz	Kabelschaltskizze, Kabelschaltung, die
cadmium	kadmium (Cd)	Kadmium, das
calibre, calipper, caliper (US)	kaliber	Kaliber, das
caoutchouc, natural rubber	kaucsuk	Kautschuk, der/das

english	magyar	deutsch
cap, covering cap	sapka, takarósapka	Kappe, die
capacitance / capacity meter	kapacitásmérő	Kapacitátsmesser, der / Kapacitátsmessgerät, das
capacitance / capacity of a cable, cable capacitance	kábelkapacitás (villamos)	Kabelkapazität, die / Ladekapazität eines Kabels, das
capacitance unbalance, capacitive coupling	kapacitív csatolás, kapacitív kiegyenlítetlenség / aszimmetria	kapazitív Kopplung, Kapazitätasymmetrie, die
capacitive charging current	töltőáram (kapacitív)	kapazitív Ladestrom, der
capacitor paper	kondenzátorpapír	Kondensatorpapier, das
capacity, capacitance	kapacitás	Kapazität, die
carbon black	korom	Ruß, der
carborund	szilíciumkarbid	Siliziumkarbid, das
carrier cable, carrier-frequency long-distance cable	vívőfrekvenciás kábel	Trägerfrequenz(fern)kabel, TF-Kabel, das
carrier current	vívőáram	Trägerstrom, der
carrier frequency	vívőfrekvencia	Trägerfrequenz, die
carrier transmission	nagyfrekvenciás hírközlés	Hochfrequenzverbindung, Trägerfrequenzverbindung, die
carrier, driver, lathe dog, tappet, cam	menesztő, megfogó	Mitnehmer, der
carrying capacity of a conductor, ampacity	vezeték terhelhetősége	Belastungsfähigkeit eines Leiters, der
casing / mount for drawing die	foglalat (húzóké)	Fassung, Zehsteinfassung, die
casting resin	kiöntőgyanta	Gußharz, das
castor oil	ricinusolaj	Rizinusöl, das
catalogue	gyártmányismertető	Katalog, der
catalyst, catalyser	katalizátor	Katalysator, der
catenary wire, suspending wire	függesztőhuzal (hosszanti)	Aufhängedraht, der
caterpillar haul-off mechanism	hernyós kihúzó	Raupenabzug, der
cathode copper	katódréz	Kathodenkupfer, das
cellular conductor, hollow conductor / cable	üreges vezeték	Hohlseil, das
cellular insulation	habszigetelés	Schaumstoffisolierung, die
cellular polyethilen, expanded polyethylene	habosított polietilén	Zellpolyethylen, das
cellulose, wood pulp	cellulóz	Zellulose, die
centre	centíroz	zentrieren h.
centre / center (US)	központosít	zentrieren h.
centred	központosított	zentriert
ceramic, ceramic material	kerámia (anyag)	Keramik, die
chain insulator	láncszigetelő	Kettenisolator, der
charging current, loading current	töltőáram	Ladestrom, der
chromium-plating, chrome-plating	krómozás	Verchromung, die
circuit-breaker, power switch, safety cut-off (switch)	megszakító	Leistungsschalter, Unterbrecher, Ausschalter, Abschalter, der
circuit	áramkör	Stromkreis, der
circuit diagram, connecting / circuit / wiring plan	kapcsolási rajz / vázlat	Schaltplan, der

english	magyar	deutsch
circular / angular frequency, angular velocity pulsation	körfrekvencia	Kreisfrequenz, die
circular conductor, round conductor	körszelvényű vezető	Rundleiter, der
circular cross-section	körkeresztmetszet (alak)	kreisförmiger Querschnitt, der
clamp, cable clip	szorító, kábelszorító, kábelbilincs	Schelle, Kabelschelle, Platikschelle, die
clamping die, contact jaw, chuck jaw, clamp cheek, clamp jaw, dog, clip	szorítópofa (dróthegeesztő gépeken)	Greifbacke, Klemmbacke, Kluppenbacke, Anpressbacke, die
clamping ring, mounting bracket	szorítóbilincs, szorítókengyel	Schelle, Klemme, Klammer, die
classifying, classing, arrangement, ranging	sorolás 2., besorolás, osztályozás	Einreihung, die
clip, cable clip	bilincs, kábelbilincs	Schelle, Kabelschelle, die
clip, terminal strip, connecting terminal	kapocs, csatlakozó	Klemme, Anschlußklemme, die / Anschlußklemmenterminal, das
coat, cover (a wire), enfold, enwrap, sheathe, wrap, wrap in	beköt, beburkol (vezeték)	umbinden, bandagieren h.
coat, cover (a wire), enfold, enwrap, sheathe, wrap, wrap in	bevon	überziehen h.
coating varnish / enamel	bevonólakk	Überzugslack, der
coaxial cable	koaxiális kábel	Koaxialkabel, Rohrkabel, koaxiales Kabel, das
coaxial long-distance cable	koaxiális távkábel	koaxiales Fernkabel, das
coaxial pair	koaxialis pár	koaxiales Paar, Tube, Koaxialpaar
coefficient of self-induction, self-inductance	önindukciótényező	Selbstinduktionskoeffizient, der
coefficient of thermal / linear expansion	hőkiterjedési együttható	Warmeausdehnungs-Koeffizient, thermischer Ausdehnungs-Koeffizient, der
coil	huzalkarika	Drahtring, Drahtbund, der / Drahtrolle, die
coiled, reeled, wrapped, wound	tekercselt 1.	umwickelt
cold bend, cold bending test	hideghajlító próba	Kaltbiegeprobe, die
cold bending tests	hideghajlítási vizsgálatok	Prüfung der Kältewickelbeständigkeit, die
cold durability, cold resistance	hidegállóság	Kältebeständigkeit, die
cold impact tests	hidegütési próbák	Kälteschlagbeständigkeitsproben, die (PI.)
cold work, work hardening	felkeményedés	Verfestigung, die
cold-resistant	hidegálló	kältebeständig
cold-resistant polyvinyl-chloride sheath	hidegálló PVC-köpeny	kältebeständiger PVC-Mantel, der
colophony, rosin, pine resin	fenyőgyanta	Kolophonium, Tannenharz, das
colour code	színelölés	Farbkennzeichnung, Farbkodierung, Farbskala, die
coloured tracer	színes lekötő pamutfonál (négyesben)	farbiger Kennfaden, Kennfaden, der
colza oil	repcemagolaj, kolzaolaj	Rüböl, Rapsöl, das
combined/composite/hybrid cable	kombinált kábel	kombiniertes Kabel, gemischtpaariges Kabel, das
combustibility, inflammability	éghetőség	Brennbarkeit, Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennfähigkeit, die
communication cable	hírközlő kábel	Fernmeldekabel, das
compact / compressed strand, compact conductor, locked coil conductor	tömörített sodrat	verdichtetes Leiterseil, das / komprimierte Litze, die

english	magyar	deutsch
compacted conductor, compressed conductor	tömörített sodrat, tömörített vezető	verdichtetes Leiterseil, das / MassiMeiter, der
comparison	összehasonlítás	Gegenüberstellung, die / Vergleich, der
comparison	szembesítés	Gegenüberstellung, die
compensating lead wire, extension lead for thermocouples	kiegyenlítő vezeték (hőelem)	Ausgleichsleitung, Kompensationsleitung, die
composite / clad wire, bimetallic wire / conductor	bimetalhuzal	Bimetalldraht, der
compound	kompaund, kitöltőanyag	Kompound, Füllmaterial, das / Ausfüllmasse, die
compound filling, compounding, potting	kiöntés (szerelvényé)	Ausguß, der
compound, insulating compound, embedding compound, filling compound	kiöntőanyag	Vergußmasse, Füllmasse, Ausgußmasse, die
compression mold, die	préstest	Pressling, Pressrumpf, der
concentric	egyközpontú, koncentrikus	konzentrisch
concentric	koncentrikus	konzentrisch
concentric cable	koncentrikus kábel	konzentrisches Kabel, das
concentric neutral cable	koncentrikus nullavezetőjű kábel	Kabel mit konzentrischem Nulleiter, der
concentric, concentrical	koncentrikus, egyközpontú	konzentrisch
concentricity	központosság	Konzentrizität, die
concentric-lay cable	koncentrikus sodrat	konzentrisches Seil, das
concentric-lay conductor	koncentrikus vezető	konzentrischer Leiter, der
concentric-lay conductor, concentric strand, reverse lay conductor	szabályos sodrású vezető	Kreuzschlagleiter, Normalleiter, der
conchoidal fracture	kagylós törés	muscheliger Bruch, der / muschelige Bruchfläche, die
condenser, capacitor	kondenzátor	Kondensator, Verdichter, der
conducting paper	vezetőképés papír	leitfähiges Papier, das
conduction current	vezetési áram	konduktiver Strom, Leitungsstrom, der
conductor	vezető	Leiter, der
conductor cross section	vezetőkeresztmetszet	Leiterquerschnitt, Querschnitt des Leiters, der
conductor layer / coating	vezetőréteg	Leiterschicht, Leitschicht, die
conductor loss	vezetővesztés	Leiterverlust, der
conductor resistance	vezető ellenállása	Leiterwiderstand, der
conductor screen	vezetőárnycokolás	Leiterabschirmung, die
conductor screen, smooth layer	simítóréteg	Leiterglättung, Glättungsschicht, die
conductor shape	vezetőalak	Leiterform, die
conductor temperature	vezetőhőmérséklet	Leitertemperatur, die
conductor, line, wire, cord	vezeték	Leitung, die
conduit cable with lead sheath	ólomköpenyű behúzókábel	Einziehkabel (das) mit Bleimantel, der
connect, interconnect, wire (up), hook-up, join, bond	beköt (huzallal), csatlakoztat	anschließen, kontaktieren, einbinden, verbinden h.
connectig wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire	bekötőhuzal, kapcsolóhuzal	Schaltdraht, der / Schaltlitze, die

english	magyar	deutsch
connectig wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire	kötőhuzal	Schaltdraht, der / Schaltlitze, die
connecting cord	kapcsolózsínór	Verbindungsschnur, die
connecting wire	összekötő huzal	Verbindungsdraht, der
connecting wire with varnished insulation	lakkozott kötőhuzal	lackierter Schaltdraht, der
connecting wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire	rendezőhuzal	Schaltdraht, der / Schaltlitze, die
connection	kötés (csatlakoztatás)	Anschluß, der
connection cable	összekötő kábel	Verbindungskabel, das
connection, circuit	kapcsolás (mód)	Schaltung, die
connection, switching, switching on / off	kapcsolás (művelet) be / ki	Schaltung, Verbindung, die / Anschluss, der / Einschaltung, Abschaltung, Ausschaltung, die
connector, swich plug, plug contact	dugós csatlakozó	Steckerkontakt, der
construction	szerkezeti felépítés	Aufbau, der
consumer	fogyasztó	Verbraucher, der
contact	érintkező	Kontakt, der / Kontaktstück, das
contact area, contact surface	érintkező felület	Kontaktfläche, die
contact resistance	átmeneti ellenállás	Übergangswiderstand, der
contact wire, trolley wire	felsővezeték, munkavezeték	Fahrdraht, Trolleydraht, der / Fahrleitung, Trolleyleitung, die
contact wire, trolley wire	munkavezeték, felsővezeték	Fahrdraht, Trolleydraht, der / Fahrleitung, Trolleyleitung, die
contact, connection	érintkezés	Kontakt, der
continous loading	krarupozás	Krarupisierung, die
continuous drawing	sorozathúzás	Mehrfachziehen, das
continuously loaded cable	krarupkábel (távközlési kábel)	Krarupkabel, das
contrahelical, opposing winding	ellenspirál	Gegenwendel, Haltewendel, der
control cable	kontrolkábel, vezérlőkábel	Steuerkabel, das
control cable	működtetőkábel, vezérlőkábel	Betätigungskabel, Steuerekabel, das
control cable	vezérlőkábel (jelző-mérő-működtető ~)	Steuerekabel, das
control circuit	működtetőáramkör, vezérlőáramkör	Betätigungskreis, Steuerkreis, der
control desk, switch desk	vezérlőasztal	Steuerpult, Schaltpult, das
control of dimension	méretellenőrzés	Abmessungskontrolle, die
control roll, guiding roller	vezetőgörgő	Arbeitsrolle, Lenkrolle, Laufrolle, Laufwalze, die
control technology	szabályozástechnika 1.	Regeltechnik, die
conversion factor(s)	átszámítási tényező(k)	Umrechnungsfaktor, der (-en)
conversion faktor	korrekciós tényező	Umgebungsfaktor, das
cooling, chilling, refrigerating	hűtés	Kühlung, die
cooper-wire braid	réz huzalbeszövés	Kupferdrahtumflechtung, die

english	magyar	deutsch
cop	kúpos cséve	konische Spüle, die / Kops, der
copper	réz	Kupfer, das
copper alloy	rézötvözet	Kupferlegierung, die
copper conductor	rézvezeték	Kupferleitung, die
copper conductor, copper core	rézvezető (kábelben)	Kupferleiter, der / Kupferader, die
copper strip / strap / band	rézszalag	Kupferband, Flachkupfer, das
copper wire	rézhuзал	Kupferdraht, der
copper-clad wire	rézbevonatú huзал	Kupfermanteldraht, der
copper-conductor cable	rézkábel, rézvezetőjű kábel	Kupferleiterkabel, das
copper-constantan thermocouple	réz-konstantán hőelem	Kupferkonstantanelement, das
copper-covered/clad/plated steel wire, copper.weld wire	rézhéjú acélhuзал	Kupferstahldraht, Stahlkupferdraht, der
core	befutó, mag, kötéllelek, kötélbél	Kern, der
core	ér	Ader, die
core colouring, colouring of cores	érszínezés (érjelölés színezéssel)	Farbe der Aderisolierungen, Kabeladerfarben, die
core diameter	magátmérő (pl: kábeldobé)	Kerndurchmesser, der
core insulation	érszigetelés	Aderisolierung, die
core of a cable	kábelszív	Kabelkern, der
core structure	ér szerkezete	Aufbau der Ader, die
core wire	szívhuзал, maghuзал	Kerndraht, der / Seele, die
core wire, core of a wire rope	maghuзал (öntési)	Kerndraht, der
core with screening	árnyékolt ér	abgeschirmte Ader, die
core, centre, casting core	mag, bél, lélek (kábellélek), öntési mag	Kern, der / Seele, die
corona discharge	koronakisülés, sugárzás	Kronenentladung, Sprühentladung, die
corona loss	sugárzási veszteség	Koronaverlust, der
corporation	testület, társaság	Körperschaft, Korporation, die / Körper, der / Gremium, das
corrosion prevention	korrozio elleni védelem	Korrosionsschutz, der
corrosion resistance	korrozioellenállás	Korrosionswiderstand, der / Korrosionsfestigkeit, die
corrugated	hullámos, hullámosított (bordás)	gewellt(wellig)
corrugated sheath	hullámosított köpeny	Wellmantel, Balgenmantel, der
corrugating machine	hullámosítógéп	Welleinrichtung, Wellmantelmaschine, die
cotton	pamut	Baumwolle, die
cotton covering	pamutbefonás	Baumwollumspinnung, die
cotton covering / insulation	pamutszigetelés	Baumwollisolierung, die
cotton yarn / thread	pamutfonal	Baumwollgarn, das
cotton-covered wire	pamuttal befont huзал	Baumwolldraht, der / mit Baumwollen umgespinnter Draht, der
count of yarn, yarn size number	fonalfinomsági szám	Garnnummer, Feinheitsnummer, die
count, calculate, compute	számol	rechnen h.

english	magyar	deutsch
count, calculate, compute, recon	számít, számol, kalkulál	rechnen h.
cover / sheath wire / conductor	burkolatos vezeték	Umhüllungskabel, das
cover wires	fedőhuzalok (külső koszorú huzalai)	Deckdrähte, die (Pl.)
cover, serve, wrap	burkol	umhüllen h.
cover, wrap	befon (fonalnyalábbal)	umspinnen h.
coverage, percentage of coverage	szövési sűrűség	Geflechtdichte, Flechtungsdichte, die
covering ratio	fedésszázalék (fonási ~)	Bedeckungsprozentsatz, der
covering, serving	burkolat	Umhüllung, Hülle, Schutzhülle, die
crack, cleavage, split, tear	hasadás	Spalt, der
creep, cold flow	tartósfolyás, kúszás	Kriechen, das / Kriechvorgang, der
creepage / leakage current, surface current	kúszóáram	Kriechstrom, der
creepage distance, creepage / leakage surface, leakage path, creeping distance	kúszóáramút	Kriechweg, der
creepage, jumpover spark	kúszókisülés	Kriechentladung, Gleitentladung, die
crone cable, metal-sheathed conductor	daruvezeték	Kranleitung, Panzeraderleitung, die
cross section, cross-sectional area	keresztmetszet	Querschnitt, Durchschnitt, der
crossing, transposition	keresztvezés (négyesen belül)	Kreuzung, die
cross-linking	térhálós (anyag, PE)	vernetzt
cross-linking	térhálósítás (vulkanizálás)	Vernetzung, die
cross-sectional area of screening	árnyékolás keresztmetszete	Querschnitt der Abschirmung, die
Crosstalk attenuation	áthallási csillapítás, áthallás-csillapítás	Nebensprechdämpfung, die
Crosstalk meter, Crosstalk-measuring set	áthallásmérő	Nebensprechdämpfungsmesser, der
Crosstalk, interference, overhearing	áthallás	Nebensprechen, Mitsprechen, das
crystalline fracture	kristályos törés	kristallinischer Bruch, der
Cu-number	rézszám	Kupferzahl, Cu-Zahl, die
current density	áramsűrűség	Stromdichte, die
current rating	terhelhetőség	Belastbarkeit, die
current rating tables	terhelési táblázatok	Belastbarkeitstafeln, die (Pl.)
current, electric current	áram	Strom, der
current, electric current	villamos áram	Strom, elektrischer Strom, der
current-carrying capacity, ampacity, admissible / permissible / allowable current	megengedett áram	zulässige Stromstärke, die
D.C. resistance	egyenáramú ellenállás	Gleichstromwiderstand, der
d.c. voltage test	egyenfeszültség-vizsgálat	Gleichspannungsprüfung, die
damp-proof, moisture-proof	nedvességálló	feuchtigkeitssicher, feuchtigkeitsbeständig, feuchtigkeitsfest
data cable	adatátviteli kábel	Datenfermeldekabel, Datenkabel, der
deep etching	makromaratózás, mélymaratózás	Tiefätzung, die
deep-sea cable	mélytengeri kábel	Tiefseekabel, das

english	magyar	deutsch
deflection, dip, sag	belógás	Durchbiegung, Ablenkung, Auslenkung, Seilumlenkung, die
deflection radius, bending radius	hajlítási sugár	Biegeradius, das
delay cable	késleltetőkábel	Laufzeitkabel, Verzögerungskabel
delay line, delay wire	késleltetővezeték	Verzögerungsleitung, die
delay, propagation delay	késleltetés	Verzögerung, die
diameter	átmérő	Durchmesser, der
diameter of conductor	vezetőátmérő, vezető átmérője	Durchmesser des Leiters, Leiterdurchmesser, der
diameter of inner covering	alsóköpeny átmérő	Durchmesser des Innenmantels, der
diameter over core insulation	érszigetelés feletti átmérő	Durchmesser der gesamten Aderisolierung, die
diameter over core strand	sodrott átmérő (érsodrat átmérője)	Durchmesser (der) des Aderseils, das
diameter over insulation	szigetelés feletti átmérő	Durchmesser (der) über die Isolierung, die
diameter over three stranded cores	három összesodort ér feletti átmérő	Durchmesser (der) über drei verseilten Adern, die (Pl.)
diamond	gyémánt	Diamant, der
die	gyűrű, matrica, bélyeg	Matrize, die
dielectric	dielektrikum, szigetelőanyag	Dielektrizität, die
dielectric / electric strength, disruptive gradient	villamos szilárdság	elektrische Festigkeit, die
dielectric constant, permittivity, specific inductive capacity	dielektromos állandó (relatív)	Dielektrizitätskonstante, die
dielectric constant, permittivity	permittivitás (dielektromos állandó)	Dielektrizitätskonstante, die
dielectric loss	dielektromos veszteség	dielektrischer Verlust, der
dielectric loss angle	dielektromos veszteségi szög	dielektrischer Verlustwinkel, der
dielectric phase angle	dielektromos fáziseltolási szög	dielektrischer Phasenwinkel, der
dielectric strength	villamos átütésállóság, átütési szilárdság	Durchschlagfestigkeit, Spannungsfestigkeit, die
dielectric stress, voltage stress	villamos igénybevétel	dielektrische / elektrische Beanspruchung, die
digit, figure, number	számjegy	Ziffer, Nummer, die
dipping	bemártás	Eintauchen, das
direct current cable	egyenáramú kábel	Gleichstromkabel, das
direct current, D.C., (d.c.)	egyenáram	Gleichstrom, der
direct(-current) voltage	egyenfeszültség	Gleichspannung, die
direction of lay (sense)	menetirány (sodraté)	Schlagrichtung, die
direction of stranding	sodrásirány	Verseilrichtung, die
directional stranding, one-way stranding, single-operation stranding	egyirányú sodrás (pl: pászmás telefonkábelnél)	gleichsinnige Verseilung, die
direction-indicating core	irányjelző ér	Richtungsader, die
discharge	kisülés	Entladung, die
disconnecting / separate foil	elválasztó fólia	Trennfolie, die
disconnecting switch, disconnecter	szakaszoló	Trennschalter, der
disk spool	peremes cséve	Scheibenspule, die

english	magyar	deutsch
dismantling, scalping, scraping	hántolás (huzalé), kábelszigetelés eltávolítása	Schaben, das / Abschälung, Enthülsung, Abisolierung, die
displacement (dielectric)	eltolás (dielektromos ~)	Verschiebung, die (dielektrische Verschiebung)
displacement current	eltolási áram	Verschiebungsstrom, der
distinctive feature, characteristic	ismertetőjel, ismertetőjegy	Kennzeichen, Zeichen, Merkmal, das
distortion	torzítás	Verzerrung, die
distributing mains, distribution network, distribution sytem	elosztóhálózat	Verteilungsnetz, Verteilernetz, das
distribution cable	elosztókábel	Verteilungskabel, Verteilerkabel, Aufteilungskabel, Zweigkabel, das
distribution cable, building wire, installation conductor / cable	installációs vezeték, szerelő vezeték	Installationsleitung, die / Verlegungsdraht, der
distribution, sales and distribution	értékesítés, terjesztés, árusítás, forgalmazás	Vertrieb, der
disturbance signal, spurious / jamming signal	zavarójel	unechtes Signal, Störsignal, das
divided neutral wire, split neutral conductor	osztott nullavezető	getrennter Nullleiter, der
domain, range, field, region, zone	tartomány	Bereich, der/das / Gebiet, das
double / twin line	kettősvezető	Doppelleitung, die
double-layer insulation	kétrétegű szigetelés	zweischichtige Isolierung, die
drawing angle	húzószög (dróthúzásnál)	Zugwinkel, der
drawing, wire-drawing	húzás (dróthúzás)	Ziehen, Drahtziehen, das
drawing-in cable, conduit cable, bare cable	behúzókábel	Einzugskabel, Röhrenkabel, das / Zugseil, das
drilling	fúrás	Bohrung, die / Bohren, das
drum, reel	dob	Trommel, die
dry drawing, dry wire-drawing	száraz dróthúzás (acéldrót)	Trockenziehen, das
drying	szárítás	Trocknung, Trockenlegung, die
drying chamber / apparatus, dryer	szárítókamra	Trockenkammer, die / Trockenschrank, der
drying plant	szárítóberendezés	Trockenanlage, Trocknungsanlage, die
duct, pipe, concrete block, conduit, cable duct	tömbcsatorna	Blockkanal, der
earth cable, ground cable, buried cable, underground / subterranean cable	földkábel	Erdkabel, unterirdisches Kabel, das
earth capacity	földkapacitás	Erdkapazität, die
earth(ing) conductor, earth connection / lead, ground wire	földelővezető	Erdleiter, Erddraht, der / Erdseil, das
earth, ground	föld	Erde, die / Grund, der
earth, ground, connect to earth	földel, leföldel	erden, mit Erde verbinden h.
earthed neutral conductor	földelt nullavezető	geerdeter Nullleiter, der
earthed, grounded	földelt	geerdet
earth-fault current, earth leakage current, ground-fault current	földzárlati áram	Erdschlussstrom, der
earthing strand	földelőszódrát	Erdungslitze, die
earthing, grounding, earth connection, ground connection	földelés	Erdung, die / Erden, das
eddy current	örvényáram	Wirbelstrom, der

english	magyar	deutsch
edge	él (szögletes huzalon)	Kante, die
effective current, root-mean-square current	effektív áramerősség, valós / tényleges áramerősség	effektive Stromstärke / Stromintensität, die
effective resistance, A.C. resistance	váltóáramú ellenállás	Wirkwiderstand, der
effective value	effektív érték, valóságos / tényleges érték	Effektivwert, der
elastic deformation	rugalmas alakváltozás	elastische Formänderung, die
elastic limit	rugalmassági határ	Elastizitätsgrenze, die
elastic strain	rugalmas nyúlás	elastische Dehnung, die
elastomer	elasztomer (rugalmas, gumyszerű anyag)	Elastomer, das
electric breakdown	villamos átütés	elektrischer Durchschlag, der
electric field	villamos tér	elektrisches Feld, das
electric field intensity / strength	villamos térerősség	elektrische Feldstärke, die
electric installation	villamos szerelés, (be)vezetés	Elektroinstallation / Elektromontage, die
electric line, line, circuit	vezeték (összeköttetés)	Linie, Leitung, die / Stromkreis, der
electrical properties	villamos tulajdonság(ok)	elektrische Eigenschaft, die (-en, Pl.)
electrical resistance of a conductor	vezetőellenállás	Leiterwiderstand, der
electrical safety test	villamos biztonsági próba	elektrische Sicherheitprüfung, die
electrochemical corrosion, electrolytical corrosion	elektrokémiai korrózió	elektrochemise Korrosion, die
electrode	elektród	Elektrode, die
electrode potential	elektródpotenciál	Elektrodenpotential, das
electrolyte	elektrolit	Elektrolyt, der
electrolytic copper	elektrolitréz, katódréz	Elektrolytkupfer, das
electrolytic tinning	elektrolitikus ónozás	elektrolytische Verzinnung, die
electromagnetic / inductive / inductance coupling	induktív csatolás	magnetische / induktive Kopplung, die
electromagnetic coupling	elektromágneses csatolás	elektromagnetische Kupplung, die
elevator rope, lift cable, lift rope, hoisting cable	felvonókötél	Aufzugsseil, das
elongation	megnyúlás	Dehnung, die
elongation at fracture / rupture, breaking elongation	szakadási nyúlás	Bruchdehnung, die
enamel insulation	zománcszigetelés	Lackisolierung, die
enamelled and (silk-,cotton-)covered wire	továbbszigetelt zománchuzal	besponnener Lackdraht, der / Draht mit Lackisolierung und Umspinnung, die
enamelled wire	zománchuzal	Lackdraht, der
enamelling	zománcozás	Lackierung, die
enamelling bath	lakkozó berendezés, lakkozó fürdő	Lackiervorrichtung, Lackauftragseinrichtung, Lackwanne, die / Lackauftragssystem, das
endurance test, fatigue test	fárasztóvizsgálat, fárasztópróba, tartóssági / fárasztási vizsgálat / próba	Belastungsprobe, die / Dauerschwingversuch, Dauerversuch, Dauertest, der
epoxy resin	epoxygyanta	Epoxydharz, das
equalizing condenser / capacitor	kiegyelítő kondenzátor	Ausgleichskondensator, der
equipment wire, switchboard wire	szerelővezeték, szerelőhuzal	Schaltleitung, Montageleitung, die

english	magyar	deutsch
etching	maratás	Ätzung, die
example	példa	Beispiel, das
excentricity	excentricitás	Exzentrizität, die
expanded plastic	habosított műanyag	Schaumkunststoff, Schaumstoff, der
explanation, explication, comment, commentary	magyarázat	Erläuterung, Erklärung, die
extensible/spiral/coiled cord	rugózó zsinór	Wendelschnur, die
extension cable	nyúlókábel	Dehnungskabel, das
extension cord	hosszabítózsín	Verlängerungsschnur, die
external insulation	külső szigetelés	äußere Isolierung, die
extra fine-wired, maximum-flexible, the most flexible	leghajlékonyabb (vezető)	hochflexibel, feinstdrähtig
extra flexible, high-flexible	különlegesen hajlékony	besonders flexibel, feidrähtig
extra-high voltage / tension cable, E.H.V. cable, super-voltage cable	legnagyobb feszültségű kábel	Höchstspannungskabel, das
extruded	extrudált	extrudiert
extruded aluminium sheath	sajtott alumíniumköpeny	gepresster Aluminiummantel, der
extrusion	extrudálás (műanyagé)	Extrudieren, das
factor of safety / security (FS)	biztonsági tényező, megbízhatósági tényező	Sicherheitsfaktor, der
factory length, reel length	gyártási hossz	Fabrikationslänge, Herstelllänge, Erzeugungslänge, die
factory lengths	gyártási hosszak	Produktionslängen, Fertigungslängen, die (Pl.)
factory standard	házi szabvány, üzemi szabvány	Werknorm, Betriebsnorm, die
factory, works, plant	üzem	Betrieb, der / Werk, das
famous, well-known, significant	híres, nevezetes, jól ismert	namhaft, berühmt, bedeutend, merkwürdig, wohlbekannt, bekannt
far off / away, remote, distant	messzi	fern
far, far off / away, distant, remote (from), wide (of)	távol	fern, entfernt, weit, entlegen
fatigue fracture / crack / failure	kifáradási törés	Ermüdungsbruch, der
fatigue limit, endurance limit, fatigue range	kifáradási határ	Dauerfestigkeit, Ermüdungsgrenze, die
fatigue limit, fatigue strength	hajlító kifáradási határ	Ermüdungsfestigkeit, die
fatigue resistance	kifáradási ellenállás	Ermüdungswiderstand, der
fault locating / localization, breakdown localization, fault isolation, dislocation	hibahely meghatározás / azonosítás	Fehlerlokalisierung, Fehlerabgrenzung, Fehlortung, Fehlerortsbestimmung, die
fault, error	hiba	Fehler, der / Störung, die
favourable	kedvező	günstig, vorteilhaft
feeder, supply-lead	tápvezeték	Speiseleitung, die
feeding point, distributing point	táppont	Speisestelle, die / Einspeisungspunkt, der
felt	nemez, filc	Filz, der
Ferranti effect	Ferranti-jelenség	Ferranti-Erscheinung, die
fibre	rost	Faser, die
fibrous material insulation, textile insulation	szálasanyagszigetelés	Faserstoffisolierung, die

english	magyar	deutsch
fibrous material	szálasanyag	Faserstoff, der
field density	erővonalűrűség	Felddichte, die
field emission	téremisszió (statikus ionozás)	Feldemission, die
field intensity, intensity of field, field strength	térerősség	Feldstärke, die
field of force, field	erőtér	Kraftfeld, Feld, das
field winding, field coil	gerjesztő tekercselés	Feldwicklung, die
field wire, telephone wire	tábori vezeték	Feldleitung, die / Feldkabel, das
figure eight, eight-form	nyolcas alak	Achterform, die
filament	szál (izzólámpában)	Faden, Heitzfaden, Leuchtfaden, Glühdraht, Leuchtdraht, der
filler rod, welding electrode	hegesztőpálca (villamos hegesztéshez)	Schweißelektrode, die
filler, cable filling yarn, cable filler	töltőszál	Ausfüllung, Trense, die / Kabelfüllungsgarn, Kabeleinlagegarn, das
filler, excender	töltőanyag	Füllstoff, der
filler, fillers	töltősodrat	Trense, Zwickelausfüllung, die
filling, inner coverings, inner sheat	kitöltés, övréteg	Innenmantel, der / Ausfüllung, die
fillinger material, filler	töltőanyag (hegesztésnél)	Füllstoff beim Schweißen, das
fin, flash, burr, ridge	szorja (hengelési)	Grat, der
final size	kész méret	Fertigmaß, das
fine wire, capillary wire	hajszálhuzal, finomhuzal, Wollaston-huzal	Haardraht, haardünnere Draht, der
fireproof cable, fire-resisting cable without halogen	tűzálló kábel (halogénmentes)	feuerfestes Kabel, Brandmeldekabel, halogenfreies Kabel, das
fireproof, fire-resisting, fire resistant	tűzálló	feuerfest, feuerbeständig, feuersicher
firm	cég	Firma, die
flaking	pikkelyes lepattogzás	Abblätterung, die
flame hardening	lángedzés	Flammenhärtung, Brennerhärtung, die
flame tests	lángállósági vizsgálatok	Flammenwidrigkeitsprüfung, die
flame-proof wire	lángálló vezeték	flammengeschützter Draht, der
flame-resistance	lángállóság	Flammwidrigkeit, die
flame-resistant, flame-proof, fire-proof, fire-resistant	lángálló	flammwidrig, flammengeschützt, flammenbeständig
flange diameter of drum	dob peremátmérő	Flanschdurchmesser, der
flash-butt welsing	leolvastó tompahegesztés	Abschmelzstumpfschweißung, die
flash-point, ignition-point	lobbanáspont	Flammpunkt, der
flat braid	lapos fonat (szövedék)	flaches Geflecht, das
flat braid	lapos szövedék	Flachgeflecht
flat cable	lapos vezeték	Flachleitung, die
flat coil, plane coil, disk coil	lapos tekercs, tárcsás tekercs	Flachspule, Scheibenspule, die
flat conductor	lapos vezető (négyyszög szelvényű)	Flachleiter, Rechteckleiter, der
flat cord	lapos zsinór	flache Schnur, Zwillingleitung, Drillingsleitung, die

english	magyar	deutsch
flat twin cord	lapos kéterű zsinór (ikervezeték)	Zwillingsleitung, die
flat winding wire	lapos tekercselőhuzal	Flachwickeldraht, der
flat wire rope	lapos kötél	Flachseil, das
flat wire, flat cable	lapos huzal	Flachdraht, der / Flachkabel, das
flat, flattened, plane	lapos, lapított	flach, platt
flatten	ellapít (huzalt)	abplatteln, abflachen h., verflachen i.
flattened wire	lapított huzal	flachgewalzter Draht, der (mit runden Kanten)
flattened wire	lapos vezeték	flachgewalzter Draht, der (mit runden Kanten)
flat-wire armouring	lapos szelvényű huzalokból készült páncél	Flachdrahtbewehrung, die
flexibility, ductility	hajlékonyság, hajlíthatóság	Biegsamkeit, Biegsamkeit, Flexibilität, die
flexible	hajlékony	biegsam, biegsam, flexibel, gelenkig, wendig
flexible cable, flexible conductor, flex, pigtail (wire)	hajlékony vezeték	flexible Leitung, die / biegsames / flexibles Kabel, das
flexible conductor	hajlékony vezető, vékonyhuzalú vezető / pászma	feindrähtiger Litzenleiter, vieldrähtiger Leiter, feindrähtiger Leiter, der
flexible cord for use with smoothing-irons	vasalózsín	Bügeleisenschlauch, der
flexible cord, cord, flex	zsín	Schnur, die
flexible flat braid	hajlékony lapos fonat	biegsamer Geflechtleiter, der
flexible metal hose	hajlékony fémtömlő	biegsamer Metallschlauch, der
flexible round-section strand	hajlékony körszelvényű sodrat	biegsames Rundprofilseil, das
flexible shaft, bending axle	hajlékony tengely	Drahtwelle, Biegewelle, flexible Welle, die
flexible strand	hajlékony sodrat	flexible Litze, die
flux, flow	fluxus	Fluss, der
flying shears	repülőolló	fliegende Schere, die
foaming / blowing agent	habosítószer	Schaumbildner, der / Schaumbildungsmittel, Schaumerzeugungsmittel, das
foil	fólia	Folie, die
for instance, for example	például	zum Beispiel
fork-lift truck	emelővillás targonca	Gabelstapler, Hubstapler, der
form, shape	alakít	profilieren, verformen h.
formability, workability, plasticity	alakíthatóság	Formbarkeit, Bildsamkeit, Gestaltbarkeit, Verformbarkeit, die
formula, theorem, rule	szabály 2. törvényszerűség (matematikai, vegyi, ipari)	Regel, Formel, die / Satz, der / Gesetz, das
formwork, bridgings, casing, crating, moulding, sheeting, shuttering	zsaluzás	Verschalung, Ausschalung, die / Schalwerk, das
four-core cable	négyerű kábel	vieradriges Kabel, das
four-core cables	négyerű kábel	vieradriges Kabel, das
four-core strand	négyerű pászma	vieradrige Litze, die
four-wire amplifier	négyhuzalos erősítő	Vierdrahtverstärker, der
four-wire system	négyhuzalos rendszer	Vierdrahtsystem, das

english	magyar	deutsch
fracture	törés	Bruch, der
Franz conductor	Franz-vezető	Drahtlitzenableiter, Franz-Leiter, der
Franz yarn	Franz-fonal	Franz-Faden, der
frequency	frekvencia, rezgésszám	Frequenz, die
frequency permittivity	periódusszám	Periodenzahl, die
frequency range	frekvenciatartomány	Frequenzbereich, der
fuel	üzemanyag (motor ~)	Brennstoff, der
full annealing, dead annealing	teljes lágyítás	Weichglühen, das
full-lock(ed) coil wire/ rope	zárt kötél	vollverschlossenes Seil / Drahtseil, das
furnace	kemence	Ofen, der
fuse	biztosító, biztosíték	Sicherung, die
fuse element, fusing element	olvadószal	Abschmelzdraht, Schmelzfaden, der
fuse wire	biztosítóhuzal (színesfém)	Sicherungsdraht, der
fuse wire, blasting / detonating wire/cable	robbantóvezeték	Zünddraht, der / Sprengkabel, das
fuse, lead fuse, melting fuse	olvadó biztosító	Schmelzsicherung, die
fusion welding	ömlesztőhegesztés	Schmelzschweißung, die
galvanized steel wire	horganyozott acélhuzal	verzinkter Stahldraht, der
galvanized wire	horganyozott huzal	verzinkter Draht, der
gas insulation	gázszigetelés	Gasisolierung, die
gas occlusion, gas pocket	gázzárvány	eingeschlossenes Gas, das
gasket, sealing ring, sealing washer	tömítőgyűrű	Dichtungsring, der
gas-pressure cable	gáznyomású kábel	Gasdruckkabel, das
gauge, gage (US), calipper, caliper (US)	idomszer, mérce, kaliber	Lehre, Kaliberlehre, die / Kaliber, das
gel	gél	Gel, das
general requirement(s)	általános követelmények	allgemeine Anforderungen / Forderungen, die (Pl.)
geophone wire / conductor	geofonvezeték, rezgésmérő / földhangmérő vez.	Geofon-Leitung, die
glass-cloth	üvegszövet	Glasseidengewebe, das
glass-fibre, glass-silk, fibreglass	üvegszál	Glasseide, Glasfaser, die
glass-fibre-insulated winding wire	üvegszigetelésű tekercselő huzal	Wickeldraht (der) mit Glasseidenisolierung, die
graded insulation	lépcsőzött szigetelés	geschichtetes Dielektrikum / Isolierung, die
gradient	gradiens	Gradient, der
granule, grain, particle	granulátum, szemcse	Korn, Körnchen, das
graphite	grafit	Graphit, der
graphite coating	grafitréteg, grafitbevonat	Graphitüberzug, der
graphite-faced	grafitbevonatú	graphitüberzogen
grease, grease lubricant	zsíradék (kenőanyag)	Fett, das / Schmiere, die / Schmiermittel, das
groove, nick, rill, recess, flute	horony 1., vajat	Nut, Nute, Hohlleiste, Riefe, die
grounding conductor, earth wire, earth conduit, earth line, earth lead	földelővezeték, földvezeték	Erdseil, das / Erdleitung, Schutzleitung, Masseleitung, die / Erdkabel, das

english	magyar	deutsch
group of filaments, yarn bunch	fonalnyaláb	Fadenband, Fadenbündel, das / Fadenschleife, die
grouping	sorolás 1., párhuzamos kapcsolás	Gruppierung, Bündelung, Parallelschaltung, die
guard conductor/wire, neutral wire	védővezető	Schutzleiter, der
guide, direct, command	vezérlő	Steuergerät, das / Steuereinrichtung, die
guy wire, guy rope, span rope, anchor line	feszítőkötél (antenna ~)	Verankerungsseil, Ankerseil, Halteseil, das
hair-crack(s), capillary chink / crack	hajszálrepedés	Haarriß, der
half-lock(ed) coil wire rope	félig zárt kötél	halbverschlossenes Seil, das
half-locked spiral support rope	félig zárt spirális tartókötél	halbverschlossenes Spiraltragseil, das
halogen-free	halogénmentes	halogenfrei
hand-operated, manually operated	kézi működtetésű	handbetätigt, manuell betätigt
handset, hand microtelephone	kézibeszélő	Handapparat, der / Mikrotelefon, das
hard solder	keményforrasz	Hartlot, das / Hartlote, die
hard-drawn copper wire	kemény rézhuzal (húzási keménységű rézhuzal)	Hartkupferdraht, der
hard-drawn wire	keményhuzal	harter Draht, hartgezogener Draht, der
hardness test	keménységvizsgálat	Härteprüfung, Härteprobe, die
haul-off mechanism, extractor, withdrawing device	kihúzókészülék	Abzugseinrichtung, die
H-cable, shielded-conductor cable, screened cable, shielded-type cable, Höchststädter cable	Höchststädter-kábel, H-kábel	Höchststädter-Kabel, H-Kabel, das
headphone cord	fejhallgatózsinór	Kopfhörerschnur, die
heat resistance / endurance	hőállóság	Wärmebeständigkeit, die
heat resistivity	fajlagos hőellenállás	spezifischer Wärmewiderstand, der
heat-absorbing (endothermic)	hőnyelő (endotherm)	wärmeaufnehmend (endotherm)
heating cable, heater cable/cord	fűtőkábel	Heizkabel, das
heating resistor/resistance	fűtőellenállás	Heizwiderstand, der
heat-resistant	melegálló, hőálló	wärmebeständig, hitzebeständig
heat-resistant, heat-proof	hőálló	wärmebeständig, warmfest, hitzebeständig
helix angle, angle of inclination	menetemelkedési szög	Steigungswinkel, Spinnwinkel, Flechtwinkel, der
helix angle, angle of pitch	emelkedési szög	Steigungswinkel, der
hemp-yarn	rostfonal (kábelfonal)	Kabelgarn, das
high voltage / tension	nagyfeszültség	Hochspannung, die
high voltage cable terminator	nagyfeszültségű kábelvégelező	Endverschluss (der) für Hochspannungskabel, das
high-frequency cable	nagyfrekvenciás kábel	Hochfrequenzkabel, Hochfrequenzfermeldekabel, das
high-frequency taping wire, high-frequency coil wire	nagyfrekvenciás tekercselőhuzal	Hochfrequenzlitze, die
high-frequency heating	nagyfrekvenciás fűtés	Hochfrequenzerwärmung, die
high-tension power transmission line	nagyfeszültségű távvezeték	Hochspannungsfernleitung, die
high-vacuum pump	nagyvákuumszivattyú	Hochvakuumpumpe, die
high-voltage / high-tension cable	nagyfeszültségű kábel	Hochspannungskabel, das
high-voltage line	nagyfeszültségű vezeték	Hochspannungsleitung, die
hollow conductor, segmental conductor	üreges vezető	Hohlleiter, hohler Leiter, der

english	magyar	deutsch
homogeneous field	homogén (villamos) tér	homogenes Feld, das
horizontal (machine)	vízszintes, fekvő (gép)	horizontal, waagrecht (-e Maschine, die)
hose line, hose cable, cab-tyre / cab-tire cable, sheathed flexible cable, insulated and sheathed flexible cable	tömlővezeték	Schlauchleitung, die
hose, flexible tube	tömlő (kábelen)	Schlauch, der
hot / live conductor	élő kábel (áram alatt lévő)	es steht unter Spannung, die
hot dip galvanizing, hot galvanizing	tűzi horganyzás	Feuerverzinkung, die
hot tin dip, fire-tinning	tűzi ónozás	Feuerverzinnen, das
hot tinned wire	tűzi ónozású huzal	feuerverzinnter Draht, der
hot working	melegalakítás	Warmverformung, Warmbearbeitung, die
Höchstädter-layer	Höchstädter-réteg	Höchstädter-Schicht, die
hygrometer	nedvességmérő	Feuchtigkeitmesser, Feuchtemesser, der / Feuchtigkeitsmessgerät, Hygrometer, das
hygroscopic	nedvszívó (higroszkópikus)	wasseraufnehmend, hygroskopisch
ice deposit (on wires)	zúzmara (huzalokon)	Rauhreif, Raufrost, der
idler, loose pulley	görgő, tárcsa	Leerlaufrolle, Leerlaufscheibe, die
ignition cable / wire, spark-plug wire	gyújtóvezeték (autógyújtókábel)	Zündleitung, die / Zündkabel, das
immerse, dip	bemárt, bemeřit, fürdet	tauchen, eintauchen h.
impact test	ütővizsgálat	Schlagversuch, der / Schlagprobe, die
impedance	impedancia (látszólagos ellenállás)	Impedanz, die / Scheinwiderstand, der
impedance bridge	impedanciahíd	Impedanzmessbrücke, die
important, famous, significant, notable	nevezetes, fontos	namhaft
important, significant, famous	jelentős	namhaft, bedeutend
impregnate, saturate	telít, impregnál, itat	tränken, imprägnieren, sättigen, durchtränken h.
impregnated paper	telített papír	getränktes / impregniertes Papier, das
impregnated paper insulation	telített papírszigetelés	getränkte Papierisolierung, die
impregnated paper-insulated cable	telített papírszigetelésű kábel	Kabel mit getränkter Papierisolierung, die
impregnating / dipping varnish	impregnálólak	Imprägnierlack, das
impregnation of cable	kábeltelítés	Kabelimprägnierung, die
impregnation, impregnating treating	telítés, impregnálás, itatás	Imprägnierung, die / Imprägnieren, das
impulse test	lökőfeszültség-próba	Stoßspannungsprüfung, die
inclusion, occlusion	zárvány	Einschluß, der / Einsprengung, Einlagerung, Inklusion, die
index, indication, note	utalás, útmutatás, javaslat	Hinweis, der
indoor	belsőter	Innenraum, der
indoor	zárt tér (belső tér)	Innenraum, der
indoor cable	falikábel	Innenkabel, Wandkabel, das
indoor installation	zárttéri berendezés	Innenraumanlage, die
inductance	induktív ellenállás	induktiver Widerstand, der
induction furnace	induktív kemence	Induktionsofen, der

english	magyar	deutsch
induction heating	indukciós fűtés / hevítés	Induktions(be)heizung, die
inductivity	üzemi induktivitás	Betriebsinduktivität, die
inflammability, combustibility, ignitability	gyúlékonyság	Entzündlichkeit, Entflammbarkeit, Brennbarkeit, Inflammabilität, die
infrared heating	infravörös fűtés	Infrarotheizung, Infraroterwärmung, die
inhibitor	gátlószer (inhibitor)	Inhibitor, der
inhomogeneous field	inhomogén erőter	inhomogenes Feld, das
inner / internal supporting core	belső tartóér	innere Tragader, die
inner covering	alsóköpeny, belsőköpeny, töltelék	Innenmantel, der / Ausfüllung, die
inner covering	kitöltő köpeny	Aderumhüllung, die
inner/internal conductor, centre conductor	belső vezető (koaxiális kábelben)	Innenleiter, der
inpulse, surge	impulzus, lökés	Impuls, Stoß, der
input impedance	bemenő impedancia, bemenő látszólagos ellenállás	Eingangsimpedanz, die / Eingangsscheinwiderstand, der
installation, wiring	bevezetés (kábelé)	Installation, Installierung, Montage, die
installing, assembling, fixing, erecting	szerezési	Installations-, Montierungs-, Montage-.....
insulate	szigetel	isolieren h.
insulated / covered wire	szigetelt huzal	isolierter Draht, der
insulated / covered wire, insulated / covered conductor	szigetelt vezeték	isolierte Leitung, isolierte Aderleitung, die
insulated and sheathed cable	köpenyes vezeték	Mantelleitung, die
insulated conductor / line	szigetelt vezető	isolierter Leiter, der
insulated metal-sheathed wire	fémköpenyes vezeték	Rohrdrat, der / Panzerader, die
insulating compound	szigetelőmassza	Isoliermasse, die
insulating compound, saturant	telítőanyag	Tränkmasse, Isoliermasse, die / Imprägniermittel, Impregnierungsmitel, das
insulating material, dielectric material, insulant, insulator	szigetelő (anyag)	Isolierung, die
insulating material, dielectric, lagging	szigetelőanyag, dielektrikum	Isolierstoff, der / Isoliermaterial, Dielektrikum, das
insulating oil	szigetelőolaj	Isolieröl, das
insulating tape, adhesive tape	szigetelőszalag	Isolierband, das
insulating varnish	szigetelőlakk	Isolierlack, der
insulating, insulation	szigetelés	Isolierung, Isolation, Isolierhülle, die
insulation resistance, insulating resistance, dielectric resistance	szigetelési ellenállás	Isolierungswiderstand, der
insulation screen	szigetelésárnyékolás	Isolierungsschirm, der
insulation tester / indicator, (megger)	szigetelésmérő (műszer)	Isolierungsmesser, Isolierungsprüfer, der
interconnector, interconnecting wire, connecting lead-line	összekötő vezeték	Verbindungsleiter, der
interestice	sodrathézag, hézag	Zwickel, der
interference, disturbance, disturbance	zavarás	Störung, die (-en Pl.)
interstice	erek közötti hézag	Zwickel, der / Zwischenraum zwischen den Ader
interstice, gore	hézag (sodrott erek között), sodrathézag	Zwickel, der

english	magyar	deutsch
ionization	ionizáció	Ionisation, Ionisierung, die
ionization / discharge inception voltage	ionizációs küszöbfeszültség	Ionisationsschwellspannung, Ionisationsspannung, die
iron	vas	Eisen, das
iron loss	vasveszteség	Eisenverlust, der
iron-constantan	vas-konstantán hőelem	Eisenkonstantan(termo)element, das
irradiation, radiation	besugárzás	Bestrahlung, die
jack-screw	emelőorsó	Schraubengewinde, das
jockey pulley	feszítőtárcsa (gépen)	Spannrolle, die
join, connect, bind, bundle, fasten	összeköt	verbinden h.
joint	kötés (mechanikai)	Verbindung, die
joint box, connecting sleeve, cable joint, splicing / coupling sleeve	összekötő karmantyú	Verbindungsmuffe, Muffe, die
joint, joining, splice	kötés (vezető összekötése)	Spleißung, Verbindung, die
jointing, connection	összekötés	Verbindung, Verknüpfung, die
jute	juta	Jute, die
jute serving	jutaburkolat, jutabevonat	Jutebespinnung, Juteumwicklung, die
jute yarn	jutafonal	Jutegarn, das / Jutefaden, der
lacquer, varnish	lakkoz	lackieren h.
lacquering, varnishing, lacquer finish, japanning	lakkozás	Lackieren, das / Lackierung, die
laid in trifoil	háromszögű elrendezés	in Dreieck verlegt
laid parallel	párhuzamos elhelyezés	Parallelverlegung, die
laid-up cores, strand, twist	erek sodrata	Aderseil, das / Drehung, die
lampholders	csillárvezeték, csillárhuzal	Fassungssader, die
lap seam welding, seam welding, line welding, roller welding	vonalhegesztés	Nahtschweißung, die
lap wrap	túlfedékes fonás / szalagfonás	mit Überlappung aufgewickelter Band, das
lapped aluminium tape	alumíniumszalag-tekerceselés	Aluminiumband-Umwicklung, die
lapping	tükrösítés	Läppen, das
laser	lézer	Laser, der
lay	menet (sodraté)	Schlag, der
lay	sodrási mód (sodrású)	Seilschlag, der / Machart, Verseilungsart, die
lay (down) a cable	fektet (kábelt)	Kabel verlegen h.
lay of braiding	szövési menetmagasság	Geflechtssteigung, die
lay of covering, gradient angle	fonási menetmagasság	Steigungswinkel, der
lay ratio	sodrási tényező	Drallfaktor, Verseilfaktor, der
lay, lay out	kifektet (kábelt)	auslegen, abrollen h.
layer of cable conductors	koszorú kábelekből	Aderkranzlage, Adernlage, die
layer of insulation, insulating layer, insulating sheath	szigetelőréteg	Isolierschicht, Isolationsschicht, die
layer of rubberized cloth strip	gumizott molinószalag-tekerceselés	Umwicklung aus gummiertem Molinoband, das

english	magyar	deutsch
layer, course	réteg	Lage, Schicht, die
layer, lay	koszorú (sodrás elemekből álló réteg)	Kranzlage, die
layered cable, layer-type cable	koszorús sodrású kábel (telefonkábel)	in Lagenanordnung veseiltés Kabel, konzentrisches Kabel, das
laying	fekvő	liegend
laying and current rating circumstances	feltetési- és terhelhetőségi körülmények	Verlegungs- und Belastbarkeitsumstände, die (Pl.)
laying, cable-laying	elhelyezés, lefektetés (kábelé)	Verlegung, Kabelverlegung, die
laying, horizontal machine	fekvő, vízszintes gép	liegende Horizontalmaschine, die
lay-out, structure, bild-up, construction	felépítés	Aufbau, der / Bauart, Ausführung, Konstruktion, die
lay-out, structure, lay-up, construction	szerkezet	Aufbau, der / Buart, Ausführung, Konstruktion, die
lead	ólom	Blei, das
lead alloy	ólomötvözet (kábelköpeny)	Hartblei, das
lead bath	ólomfürdő	Bleibad, das
lead coating	ólmozás (bevonás)	Verbleiung, die
lead press	ólomprés	Bleipresse, Bleikabelpresse, die
lead sheath, lead covering	ólomköpeny	Bleimantel, der / Bleihülle, die
lead sleeve	ólomkarmantyú	Bleimuffe, die
lead wire	ólomhuzal	Bleidraht, der
leading-in cable, leading-in conductor	bekötőkábel, csatlakozókábel	Zuleitungskabel, Einführungskabel, das
lead-sheathed / lead-covered cable	ólomkábel, ólomköpenyű kábel	Bleikabel, mit Blei umgehülltes Kabel, das
leakage current, fault current	levezetési áram	Ableitstrom, Leckstrom, der
leakage loss	szivárgási veszteség	Ableitverlust, Ableitungsverlust, der
leakance, shunt conductance, leak(age) conductance	levezetés	Ableitung, die
left-hand(ed), counter-clockwise	balmenetű	linksgängig
left-handed twist, left lay	balmenet, balsodrat	Linksgang, der
left-handed twist, left lay	balsodrás	Linksschlag, Linksdrall, der
left-handed twisting wire / cable, left laying wire / cable	balsodratú vezeték	Linksschlagsleitung, Linksdralleitung, die
length	hossz (kábelé)	Länge, die
length of lay, pitch	menetmagasság	Steigungswinkel, Spinnwinkel, Flechtwinkel, der / Steigung, die
length of lay, twist, torsion, lay	sodrás menetmagasság	Schlaglänge, Steigung, Dralllänge, die / Tabellendrall, Drall, der
Leonic conductor, tinsel conductor	leonivezető	Lahnitzenleiter, Leoni-Leiter, der
Leonic strand	leonipászma	Lahnlitze, die
Leonic yarn	leonifonal	Lahnfaden, Leonifaden, der
lifetime, durability, service life, duration of life	élettartam	Lebensdauer, der
lightning	villám	Blitz, der
lightning conductor, lightning rod, lightning arrester	villámhárító	Blitzableiter, Blitzfänger, der
lightning wire / conductor	villámhárító vezeték (épületben)	Blitzableiterseil, das

english	magyar	deutsch
light-resistant conductor	fényálló vezeték	lichtbeständige Leitung, die
limit / limiting frequency	határfrekvencia	Grenzfrequenz, die
limit switch	végálláskapcsoló	Endschalter, der
line	menet (gépen)	Lauf, Gang, der / Gewinde, das
line conductor, phase conductor / wire	fázisvezető	Phasenleiter, Hauptleiter, der
line cord	hálózati csatlakozózsín	Netzanschlussschnur, die
line current, network current	vonali áram, hálózati áram	Netzstrom, der
line voltage	vonali feszültség	Netzspannung, verkettete Spannung, die
line, mains	vonal	Linie, die
linseed oil	lenolaj	Leinöl, das
liquid insulating materials	folyékony szigetelőanyagok	flüssige Isolierstoffe, die (Pl.)
load impedance	lezáráimpedancia	Abschlußimpedanz, die
load resistance	lezárá ellenállás	Abschlußwiderstand, der
loading capacity	töltő teljesítmény	Ladeleistung, die
loading coil	pupincséve	Pupinspule, die
loading coil case	pupinfazék	Pupinspulenkasten, der
loading section	csévemező	Spulenfeld, das
loading, load	terhelés (áram ~)	Belastung, Strombelastung, die
loading, pupinization	pupinozás (kábelcsillapítás csökkentése)	Pupinisierung, Belastung, die
loading, pupinization	terhelés (pupinozás)	Pupinisierung, Belastung, die
local (telephone) cable, city cable	helyi telefonkábel, helyi kábel	Ortskabel, Teilnehmerkabel, das
loop a line	hurokba köt	eine Leitung schleifen, eine Leitung am Ende kurzschließen / kurzverbinden h.
loop measurement, loop test	hurokmérés	Schleifenmessung, die
loop resistance	hurokellenállás	Schleifenwiderstand, der
loss	veszteség	Verlust, der
loss due to heating by current	melegedés okozta veszteség (áramtól)	Stromwärmeverlust, der
low voltage current cable, weak-current cable	gyengeáramú kábel	Schwachstromkabel, das
low-frequency long-distance cable	kisfrekvenciás távkábel	Niederfrequenzfernkabel, das
low-loss cable	jó átviteli tényezőjű	Verlustames kabe, übertragungs,
low-loss cable	kisveszteségű kábel	verlustames Kabel, Übertragungskabel, das
low-tension / low-voltage cable	kisfeszültségű kábel	Niederspannungskabel, das
low-voltage / tension	kisfeszültség	Niederspannung, die
lubricant, sliding agent	kenőanyag	Schmierstoff, der / Schmiermittel, das / Schmiere, die
magnesium	magnézium (Mg)	Magnesium, das
magnet coil, field coil, solenoid	mágnestekercs (gépé)	Magnetspule, die
magnetic crack test / detection	mágneses repedésvizsgálat	magnetische Rißprüfung, die
magnetic screen / shield	mágneses árnyékolás	magnetischer Schirm, der
main cable	fővonal kábel	Stammkabel, Hauptkabel, das

english	magyar	deutsch
main line	fővezeték	Hauptleitung, die
mains / network voltage, line voltage	hálózati feszültség	Netzspannung, die
mains connecting cable, mains connection cable	hálózati csatlakozóvezeték	Netzanschlußleitung, die
maintenance personnel / staff, handling crew	kezelőszemélyzet	Bedienungspersonal, das / Bedienungsmannschaft, die
mandrel	csúcs, túske, csap, dom	Dom, der / Spitze, die
manhole, cable chamber	kábelakna (járható ~)	Kabelschacht, Kabelkeller, der
manufacturing method	gyártási eljárás	Herstellungsverfahren, das
manufacturing process	gyártási eljárás	Herstellungsverfahren, das
mark tape	jelzőszalag (év, cég stb.)	Kennstreifen, Markierstreifen, der
mark, designate, indicate	jelöl, bejelöl	bezeichnen, zeichnen, markieren h.
mark, designate, indicate	megjelöl	kennzeichnen, bezeichnen, anmerken, markieren h.
marking / designation system, symbols according to	jelölési rendszer	Bezeichnungssystem, das
marking, indication	betűjel 2., bejelölés, megjelölés	Bezeichnung, Zeichnung, Kennzeichnung, Anmerkung, Markierung, die
mass (weight)	tömeg (súly)	Masse, die (Gewicht, das)
masticate	masztikál, pépesít	mastizieren h.
matching	illesztés (villamos)	Anpassung, die
maximum operational voltage	üzemi csúcsfeszültség	Betriebsspitzenspannung, die
measure	mér	messen h.
measure, dimension, size	méret, mérték	Abmessung, die / Maß, das / Größe, Stärke, die
measurement and control technology	szabályozástechnika 2. irányítás-, szabályozás- és vezérléstechnika	Mess-, Steuer- und Regeltechnik, die = MSR
measurement of cable lengths	kábelhosszmérés	Messung (die) von Kabellängen, die (Pl.)
measurement of cable lengths	mérés	Messung, die
measurement of error / fault / trouble / defect(s)	hibahelymérés	Fehlerstellenmessung, Störstellenmessung, die
measuring / instrument transformer	mérőtranszformátor	Messwandler, Messtransformator, der
measuring bridge	mérőhíd	Messbrücke, die
measuring circuit	mérőáramkör	Messkreis, der
measuring device	mérőberendezés	Messeinrichtung, Messanlage, Messvorrichtung, die
measuring fault	mérési hiba	Messfehler, der
measuring instrument	mérőműszer	Messgerät, Messinstrument, Messapparat, das
measuring limit	méréshatár	Messgrenze, die
measuring of conductor resistance	vezetőellenállás-mérés	Messung (die) des Leiterwiderstandes, der
measuring of insulation resistance	szigetelési ellenállás-mérése	Messung des Isolierungswiderstandes, der
measuring range	mérési tartomány	Messbereich
mechanical data (pl.)	mechanikai paraméterek	mechanische Angaben, die (Pl.)
mechanical stress / use / strains	igénybevétel, mechanikai igénybevétel	Beanspruchung, Inanspruchnahme, mechanische Spannung, die
mechanical testing	szilárdsági vizsgálat	Festigkeitsprüfung, die

english	magyar	deutsch
medium and high voltage cable splicing sleeve	közép-és nagyfesz. kábel összekötő karmantyú	Verbindungsmuffe für Mittel- und Hochspannungskabel, das
medium and high-voltage cable	közép és nagyfesz. kábel	Mittel- und Hochspannungskabel, das
medium voltage	középfeszültség	Mittelspannung, die
medium-hard, half-hard (wire)	félkemény (huzal)	mittelhart, halbhart (-er Draht, der)
medium-voltage cable, medium-tension cable	középfeszültségű kábel	Mittelspannungskabel, das
megger	Megger, szigetelésmérő	Megger, der
megohmmeter	megohmmérő, szigetelésmérő, Megger	Megohmmeter, Megohmmesser, der
meltig point	olvadáspont	Schmelzpunkt, der
messenger (wire), suspension wire (of a cable)	tartóhuzal	Kabeltragdraht, Aufhängedraht, der
metal jewellery wire, metal wire for jewellery / jewels	ékszerhuzal	Metalldraht für Schmuckwaren, die (Pl.)
metal screen	fémárnyékolás	Metallschirm, der
metal-foil	fémfólia	Metallfolie, die
metallic coating, cladding	fémbevonat	Metallaufgabe, die / Metallüberzug, der
metallization, plating	fémezés	Metallisierung, die
metallized paper (MP)	fémezett papír	metallisiertes Papier, das
metallurgy	kohászat	Metallurgie, die
microhardness	mikrokeménység	Mikrohärte, die
micrometer	mikrométer (mérőeszköz)	Mikrometer, das
micron	mikrométer (hosszúság)	Mikron, das
microphone cable, miniature microphone cable	mikrofonkábel, mikrofonvezeték	Mikrofonkabel, das / Mikrofonleitung, die
microwave	mikrohullám	Mikrowelle, die
mid wire, middle conductor	középső vezető (középvezető)	Mittelleiter, der
migration of plasticizer	lágylítóvándorlás	Weichmacherwanderung, die
mil	mil (ezredhüvelyk)	Mil, das
millimicrofarad, nanofarad	nanofarad (nF)	Nanofarad, das
mining cable	bányakábel	Grubenkabel, Bergwerkskabel, das
mismatch, false junction / joint / matching, maladjustment	hibás illesztés (illesztetlenség)	Fehlanpassung, die
mixer	keverőgép	Mischer, Rührer, der / Mischgerät, das
mixture, blend, compound	keverék	Mischung, die / Gemisch, das
mobile equipment, mobile set, portable appliance / equipment	hordozható villamos készülék	tragbares Elektrogerät, das
modulus of elasticity, Young-modul	rugalmassági modulus	Elastizitätsmodul, der
moisture content	nedvességtartalom (relatív)	Feuchtigkeitsgehalt, Wasserinhalt, der / Nässe, die
molten	megömlesztett, megolvasztott	geschmolzen
motorvehicle cable, vehicle cable	járművezeték	Kraftfahrzeugleitung, Fahrzeugleitung, die / Fahrzeugkabel, das
moved, driven, operated	mozgatott	bewegt

english	magyar	deutsch
muff, muffle, sleeve, plain coupler	karmantyú	Muffe, die
muffle	fazék, tok	Muffel, die
multicore cable-like conductor	burkolatos többeres vezeték	mehradrige Mantelleitung, die
multicore cables	többeres (sokeres) kábel	mehradriges Kabel, Mehrleiterkabel, das
multi-layer insulation	többrétegű szigetelés	mehrschichtige Isolierung, die
multiple cord, instrument cord	rozettaszinór	Rosettenschnur, die
multiple twin cable	DM-kábel	Kabel mit DM-Vierern, Viererkabel, das
multiple twin quad	DM négyes (Dieselhorst-Martin-négyes)	DM-Vierer, der
multistrand wire rope	pázmás acélkötél	Litzenstahlseil, das
mutual capacitance / capacity	üzemi kapacitás	Betriebskapazität, die
mutual induction	kölcsönös indukció	gegenseitige Induktion, die
name	megnevezés	Bezeichnung, die
naming, designating, calling / sign, mark, stamp	elnevezés, jel	Bezeichnung, Marke, die / Zeichen, das
natural ageing	természetes öregedés	natürliche Alterung, die
natural rubber, India rubber	természetes kaucsuk	Naturkautschuk, der
near-end crosstalk	közelvégi áthallás	Nahnebensprechen, das / Nebensprechen am nahen Ende, Mitsprecheffekt, der
necking-down, reduction of area	kontrakció (szakításnál)	Kontraktion, Brucheinschnürung, die
neon sign / light cable, cable / wire for neon systems	reklámvezeték, neonvezeték	Leuchtröhrenleitung, die
neoprene	neoprén	Neopren, das
neper	néper	Neper, das
network	hálózat	Netz, das
neutral conductor / wire	csillagponti vezető	Sternpunktleiter, Nullleiter, der
neutral conductor / wire	Nullavezető	Nullleiter, der
neutral point	nullapont (földpotenciálú pont)	Nullpunkt, der
neutral, star point	csillagpont	Sternpunkt, der
neutralization	közömbösítés	Neutralisation, die
nitric acid	salétromsav	Salpetersäure, die
nominal cross-sectional area (rated area)	névleges keresztmetszet	Nennquerschnitt, der
nominal cross-sectional area of a conductor	vezető névleges keresztmetszete	Nennquerschnitt (der) des Leiters, der
nominal size	névleges méret	Nennmaß, das
non separable	nem szétválasztható	untrennbar
non-conductive	nem vezető	nichtleitend
non-destructive dielectric test	roncsolásmentes szigetelésvizsgálat	zerstörungsfreie Isolierungsprüfung, die
non-hygroscopic	nem higroszkópos	nicht hygroskopisch
nonlinear distortion	nemlineáris torzítás	nichtlineare Verzerrung, die
notice, note	megjegyzés, észrevétel	Bermerkung, die
number of cores	érszám	Aderzahl, die / Anzahl der Adern, die
number of turns	menetszám	Windungszahl, die

english	magyar	deutsch
number of wires	huzalszám	Drahtnummer, Anzahl der Drähte, die (Pl.)
nylon	nylon	Nylon, das
ohmic loss	ohmos veszteség	ohmischer Verlust, der
ohmic resistance	ohmos ellenállás, egyenáramú ellenálás	ohmischer Widerstand, Wirkwiderstand, der
oil	olaj	Öl, das
oil resistance	olajállóság	Ölfestigkeit, die
oil-based enamel	olajbázisú lakk	Öllack, der
oil-filled cable, oil-filled pressure cable	olajnyomású kábel	Öldruckkabel, Ölkabel, ölgefülltes Kabel, das
oil-quenching	olajedzés	Ölabschreckung, die
oil-resistant	olajálló	ölbeständig
on easy terms, under favourable conditions (pl.)	kedvező fizetési feltételek mellett	zwischen vorteilhaften / günstigen Zahlungskonditionen, die (Pl.)
operating / working temperature	üzemi hőmérséklet	Betriebstemperatur, die
operating voltage, supply voltage	üzemfeszültség	Betriebsspannung, die
operation sheet	műveleti utasítás	Arbeitsvorschrift, die
operator	kezelő (ember)	Bedienungsmann, Bediener, der
order, ordering	megrendelés	Bestellung, die
ordinary-lay wire rope	keresztsodrású drótkötél	Kreuzschlagseil, Kreuzschlag-Drahtseil, das
other, else	egyéb, más	sonstiges
other, else	más, egyéb	sonstiges
outdoor cable	kültéri kábel	Außenkabel, das
outdoor installation	kültéri szerelés	Freiluftmontage, Außenmontage, die
outer conductor	külső vezető (koaxiális)	Außenleiter, äußerer Leiter, der
outer rubber sheath / jacket	külső gumiköpeny	äußerer Gummimantel, der
outer sheath thickness	külső félvezető vastagsága	Wanddicke des Außenmantels, der
outer sheath thickness	külső köpeny vastagság	Wanddicke des Außenmantels, der
output impedance	kimenőimpedancia	Ausgangsscheinwiderstand, der / Ausgangsimpedanz, die
outside, exterior	kültéri	außen, Außen-....
outside, outdoors	kint, kinn, kinnlevő	außen, außen liegend
outside, outdoors	kívül (hh)	außen, draußen
oval conductor	ovális vezető	Ovalleiter, der
overall / outside diameter	külső átmérő	Außendurchmesser, der
overhead conductor	Szabadvezetéksodrat	Freileitungsseil, das
overhead line	szabadvezeték	Freileitung, die
overheating	túlhevítés	Überhitzung, die
overlap	túlfed	überlappen h.
overlapping	átlapolás	Überlappung, die
oversheath, outer sheath, outer jacket	külső köpeny	Außenmantel, äußerer Mantel, der
overvoltage, excess voltage, overpotential	túlfeszültség	Überspannung, die

english	magyar	deutsch
ozone	ózon	Ozon, das
pair, twin	érpár, pár	Paar, Aderpaar, das / Zweileitergruppe, Doppelader, die
paired cable, non-quadded cable	pársodrású kábel, párszerkezetű kábel	paarverseiltes Kabel, das
pairing	pársodrás	Paarverseilung, paarige Verseilung, die
paper	papír	Papier, das
paper and cotton covered cable, cotton-covered paper-core cable	papír-pamut-szigetelésű kábel	Papierbaumwollkabel, das
paper insulation	papírszigetelés	Papierisolierung, die
paper-covered wire, paper-insulated wire	papírszigetelésű huzal	papierisolierter Draht, der
paper-insulated cable, paper-core cable	papírszigetelésű kábel	Papierkabel, papierisoliertes Kabel, das
paper-insulated lead-covered power cable	papírszigetelésű erősáramú ólomkábel	Starkstrom-Papierbleikabel, das
paper-lapping	papírszalagozó	Papierbandwickler, der
paper-lapping machine	papírfonógép	Papierbandwickler, der / Papierumwicklungsmaschine, die
paper-lapping, paper-taping	papírbefonás	Papierumwicklung, die
paper-sleeve	papírhüvely	Papierhülse, die
paper-tape	papírszalag	Papierband, das
parallel cores, parallel laid cores	párhuzamos erek	parallele Adern, parallel angeordnete isolierte Leiter, die (Pl.)
partial capacitance	részkapacitás	Teilkapazität, die
partial discharge	részleges kisülés, részletörés	Teilentladung, die
pass, forming pass	szúra (hengerlés), szúrás, beszúrás	Einstich, Walzstich, Stich, der
pass, passage	átfutás (áthúzás)	Zug, Durchgang, der
patching cord, swichboard cord	dugaszolószinór, hálózati csatlakozószinór	Steckerschnur, Umschalterschnur, die
patented steel wire	patentírozott acélhuzal	patentierter Stahldraht, der
patenting	patentírozás, patentálás (hőkezelés – acéldróthúzó üzemekben)	Patentieren, das
patent-strong yarn	vasfonal	Eisengarn, das
peak value, peak voltage	csúcsérték (feszültségé)	Scheitelwert, Höchstwert, der / Scheitelspannung, Spitzenspannung, die
pendant, portable cord	függőszinór	Pendelschnur, die
permanent installation, fixed installation	rögzített elhelyezés	feste Verlegung, die
permanent placing / allocation / installation	állandó elhelyezés	feste Versetzung / Verlegung / Platzierung, die
permeability	áteresztőképesség	Durchlässigkeit, die
permissible voltage, safe-working voltage, voltage rating	megengedett feszültség	zulässige Spannung, die
permittivity	permittivitás	Permittivität, die
perpendicular, upright, vertical	függőleges	senkrecht, lotrecht, vertikal
petroleum jelly, vaseline	vazelin	Vaselin, das
phantom, phantom circuit	fantom, fantomáramkör	Phantomleitung, die / Phantomkreis, Viererkreis, der
phase	fázis (R,S,T)	Phase, die

english	magyar	deutsch
phase constant, phase factor	fázisállandó, fázistényező	Phasenkonstante, die
phase shift / displacement	fáziseltolás	Phasenverschiebung, die
pilot wire	jelzővezeték, jelző ér (telefonkábelben)	Signalleiter, der / Signalleitung, die / Prüfdraht, Messdraht, der
pilot wire, control conductor	vezérlőér (mérőhuzal)	Prüfsdraht, Steuerdraht, der / Messader, Steuerader, die
pipe line, conduit, tubing	csővezeték	Rohrleitung, die
pipe system, tubing system	csővezeték hálózat	Rohrleitungsnetz, das
pit rope, shaft cable	aknakábel	Bergseil, Schachtkabel, das
plain conductor, plain metal conductor	csupasz vezető (ónozatlan)	blanker Leiter, der
plain lead cable, unarmoured cable	csupasz ólomköpenyű (behúzó) kábel	blankes Bleikabel, das
plait, plaitwork, braid, braiding	fonat	Geflechtleiter, Flechtleiter, der
planishing, facing, straightening, dressing	egyengetés, kisimítás, kiegyenesítés	Ausrichtung, Schlichtung, die / Richten, das
planning, engineering, designing	tervezés, szerkesztés, számítás (kábelé)	Planung, Konstruktion, Berechnung, die
plastic cable	műanyagkábel	Plastkabel, Kunststoffkabel, das
plastic insulation, synthetic insulation	műanyagszigetelés	Kunststoffisolierung, die
plastic, synthetic (material)	műanyag	Kunststoff, Plast, der / Plaste, die / Plastik, das
plastic-insulated and sheathed cable	műanyagszigetelésű és -köpenyű kábel	Kunststoffisolierung (die) und Kunststoffmantel, der
plastic-insulated cable	műanyagszigetelésű kábel	kunststoffisoliertes Kabel
plastic-insulated conductor / wire / cable	műanyagszigetelésű vezeték	Plastleitung, konststoffisolierte Leitung, Kunststoff-aderleitung, die
plasticizer, softener, flexibilizer	lágítóanyag	Erweicher, Erweichungsstoff, Weichmacher, der
plasticizing, softening	lágítás (műanyag)	Weichmachung, die / Weichglühen, Ausglühen, das
plastic-sheathed cable	műanyagköpenyű kábel	Kunststoffmantelkabel, das / Kabel mit Kunststoffhülle, die
plug	dugó, csatlakozó	Stecker, Stöpsel, der
polystyrene	polisztirol	Polystyrol, das
pole, straight-line tower, flexible tower	tartóoszlop	Tragmast, der
pole, tower, support	oszlop	Mast, der / Säule, die
polish, buff, burnish	políroz	polieren h.
polishing	polírozás	Polieren, das
polyamid	poliamid	Polyamid, das
polycondensation	polikondenzáció	Polykondensation, die
polyethylene insulation	polietilén szigetelés	Polyethylenisolierung, die
polyethylene sheath	polietilén köpeny	Polyäthylenmantel, der
polyethylene, polythene	polietilén	Polyäthylen, das
polyethylene-insulated cable	polietilén szigetelésű kábel	Kabel mit Polyethylenisolierung, die
polyethylene-sheathed cable	polietilén köpenyű kábel	Kabel mit Polyäthylenmantel, der
polymerization	polimerizáció	Polymerisation, die
polypropylene	polipropilén	Polypropylen, das
polytetrafluorethylene	politetrafluoretilén	Polytetrafluoräthylen, das

english	magyar	deutsch
polyvinil chloride, PVC	polivinilklorid, PVC	Polyvinylchlorid, PVC, das
porcelain insulator	porcelánszigetelő	Porzellanisolator, der
power	teljesítmény	Leistung, die
power cable	erősáramú kábel	Starkstromkabel, das
power conductor / cable / wire	erősáramú vezeték	Starkstromleitung, die
power current	erősáram	Starkstrom, der
power factor	teljesítménytényező	Leistungsfaktor, der
power station / plant, electric works	villamos erőmű	elektrisches Kraftwerk, das
predrawing, initial drawing	előhúzás	Vorziehen, das
preformed wire rope	előformált drótkötél	vorgeformtes / spannungsfreies Drahtseil, das
pre-spiralled sector-sharped conductor, pre-twisted core	előformált szektorvezető	vordrallierter Sektorleiter, der
press	nyomás (hengerlés)	Druck, der
press	présel	pressen h.
press, pressing machine	prés	Presse, die
press-head	présfej	Presskopf, der
pressing	préselés	Pressung, Druckwirkung, die / Stanzen, das
press-tool	prészerszám	Presswerkzeug, das
pressure bandage, reinforcement	nyomókötés, nyomóbandázs	Druckschutzbandage, die
pressure cable	nyomás alatti kábel	Druckkabel, das
pressure welding	sajtolóhegesztés	Pressschweißen, das
pressure-tyt connection, crimp connection	sajtoló- és lapító kötés	Pressverbindung, Quetschverbindung, die
pre-stressing, pre-tensioning	előfeszítés (drótkötélé)	Reckung, die / Vorspann, der
printed circuit / wiring	nyomtatott áramkör	gedruckte Schaltung, Leiterplatte, die
priority, precedence, superiority	elsőbbség, előny	Priorität, die / Vorzug, Vorrang, der
process reel / spool	gépdob, géporsó	Maschinentrommel, Maschinenspule, die
process, treatment, procedure	eljárás	Vorgehen, Verfahren, das / Vorgang, der
produce, manufacture, fabricate	gyárt (készít, előállít)	herstellen, produzieren, erzeugen h.
production	gyártás	Herstellung, Erzeugung, Produktion, die
production	gyártmány, termék	Erzeugnis, Fabrikat, Produkt, das
profile, shape, (cross)section	szelvény	Profil, das / Querschnitt, der
profiled wire, shaped wire	fazonhuzal	Profildraht, Formdraht, der
profile-wire armouring, armouring with interlocking wires	fazonhuzal-páncél	Profildrahtbewehrung, die
profile-wire armouring, armouring with interlocking wires	profilhuzal-páncél	Profildrahtbewehrung, die
profile-wire, shape wires, interlocking wires (pl.)	profilhuzal	Profildraht, Formdraht, der
profilometer	profilométer	Profilometer, das
promoter, activator	gyorsító, aktiválószer	Promotor, Aktivator, der
propagation constant	terjedési együttható	Fortpflanzungskonstante, Übertragungskonstante, die
propagation velocity, propagation	terjedési sebesség	Verbreitungsgeschwindigkeit, die
prospecting cable	karottázkábel, feltárókábel (fúrólukakhoz)	Bohrlochkabel, Karottagekabel, das

english	magyar	deutsch
protection from accidental contact, contact protection	érintésvédelem (villamos)	Berührungsschutz, der
protection, protective gear	védelem	Schutz, der / Schutzeinrichtung, die
protective covering	védőköpeny	Schutzmantel, der
protective covering, cable serving	külső burkolat (védőburkolat)	Außenhülle, äußere Schutzhülle, die
protective covering, serving	védőburkolat	Schutzhülle, innere Schutzhülle, die
protective multiple earthing, neutral grounding	nullázás	Nullung, die
protective screen, electric screen / shield, screening, shielding	védőárményekolás	Schutzschirm, der / Abschirmung, die
protective screen, screening, shielding	árményekolás 1., (vill. tér ellen)	Abschirmung, die
prototype	prototípus	Prototyp, der/das
proximity effect	közelségi hatás	Naheffekt, der
pull force, tensile force, tension	húzóerő	Zugkraft, die
pull in, drow in	behúz	einziehen h.
pulse, impulse	feszültséglökés	Spannungsstoß, der
punch, stamp	lyukasztótüske, lyukasztóbélyeg	Dom, der
pupin telephone cable, (coil) loaded cable	pupinkábel, (pupinozott kábel)	Pupinkabel, belastetes Kabel, das
PVC-compound	PVC keverék	PVC-Mischung, die
PVC-insulation	PVC szigetelés	PVC-Isolierung, die
PVC-sheath	PVC köpeny	PVC-Mantel, der
quad	négyes	Vierer, der / Vierleitergruppe, die
quadding	négyessodrás	Verseilen (das) zu Vierern, die (Pl.)
quality requirements, specifications (pl.)	minőségi követelmények / előírások	Qualitätsvorschriften, die (Pl.)
quality, kind, class, variety, grade	minőség, fajta	Qualität, Güte, Sorte, die
quality, property	tulajdonság	Eigenschaft, die
R.F. twin cable, radio frequency twin cable	szimmetrikus rádiófrekvenciás vezeték	symmetrische HF-Leitung, die
radial-field cable	sugaras erőterű kábel	Radialfeld-Kabel, das
radio-frequency cable, RF cable	nagyfrekvenciás vezeték	Hochfrequenzleitung, die / Hochfrequenzkabel, das
radio-frequency cable, RF cable	rádiófrekvenciás vezeték	Hochfrequenzleitung, die / Hochfrequenzkabel, das
radioisotope	radióaktív izotóp	Radioisotop, das
radio-link, relay chain	relélánc	drahtlose Relaisstrecke, die
radius of curvature	görbületi sugár	Krümmungsradius, Krümmungshalbmesser, der
railway vehicle wire	vasúti járművezeték	Eisenbahn-Fahrzeugleitung, die
rain leading plate	esőterelő tányér	Lenkblech, das / Lenkplatte, die / Isolatorschirm, der
rated / nominal current	névleges áram	Nennstrom, der
rated diameter	névleges átmérő	Nenn Durchmesser, der
rated power, rated input, rated output	névleges teljesítmény	Nennleistung, die
rated short-circuit current of screening	árményekolás névleges rövidzárlati árama	Nennkurzschlußstrom der Abschirmung, die
rated value, nominal value	névleges érték	Nennwert, der
rated voltage, nominal voltage	névleges feszültség	Nennspannung, die

english	magyar	deutsch
recipient	recipiens, befogadó, felvevő	Rezipient, der
recrystallization	újrakristályosodás, átkristályosodás (rekrisztallizáció)	Rekristallisation, die
rectangular	négyszög keresztmetszetű, négyszög szelvényű	quadratförmig, rechteckig
rectangular winding wire	négyszögszelvényű tekercselőhuzal	rechteckiger Wickeldraht, der
rectangular wire	négyszögszelvényű vezető / huzal	Rechteckleiter, rechteckiger Leiter, der
reduction	fogyás (dróthúzásnál)	Reduktion, Abnahme, die (beim Drahtziehen)
reduction factor	védőtényező	Reduktionsfaktor, der
reflected wave	visszavert hullám	reflektierte Welle, die
reflection	visszaverődés, reflexió	Reflexion, die
reflection coefficient, return-current coefficient	visszaverődési tényező, reflexiótényező	Reflexionsfaktor, der
reinforced structure	erősített szerkezet, megerősített szerkezet	verstärkte Ausführung, die
reinforcement, reinforcing	erősítés 1., (mechanikus)	Verstärkung, die
relative humidity	relatív nedvességtartalom	relative Feuchtigkeit / Feuchte, die
relative propagation	relatív terjedési sebesség	relative Expansionsgeschwindigkeit, die
reliability	megbízhatóság	Zuverlässigkeit, die
repeater section	erősítőmező	Verstärkerfeld, das
resin	gyanta	Harz, das
resistance	ellenállás	Widerstand, der
resistance bridge	ellenállásmérőhíd	Widerstandsmeßbrücke, die
resistance to ageing	öregedésállóság	Alterungsbeständigkeit, die
resistance wire	ellenálláshuzal	Widerstandsdraht, der
resistivity, specific resistance	fajlagos ellenállás	spezifischer Widerstand, der
respooling, overwinding	átorsózás, átcsévélés	Umwicklung, die / Umwickeln, das
restriction of utilization	felhasználási korlátozás	Beschränkung der Verwendung, die
return wire	visszavezetés (visszatérő vezeték)	Rückleitung, die / Rückleiter, der
reverse bend test, bendtest, flexural test	váltakozó irányú hajlítópróba	Biegeversuch, der / Biegeprobe, die
rewind (on spool)	átorsóz (átcsévé)	umwickeln, umspulen h.
ribbon cable, flat cable	szalagkábel, szalagvezeték	Bandkabel, Flachkabel, das / Flachleitung, die
right-hand	jobbmenetű	rechtsgängig
right-hand helical line/curve	jobbmenetű csavarvonal	rechtsgängige Schraubenlinie, die
right-hand(ed) twist, right(-hand) lay, regular / right twist	jobbsodrás, jobbsodrat	Rechtsschlag, Rechtsdrall, der
rinsing water, wash-water	öblítővíz	Spülwasser, das
river (-crossing) cable, subfluvial cable, water cable, estuary cable	folyamkábel	Flusskabel, Stromkabel, das
roll	hengerel	walzen h.
roll stand, stand	hengerállvány	Walzgerüst, das
rolling mill	hengermű	Walzwerk, das
rolling, process of rolling	hengerlés	Walzen, das
rolling-up	felcsévélés	Aufwicklung, die / Aufwickeln, das

english	magyar	deutsch
root-mean-square value, R.M.S. value	négyzetes középérték	quadratischer Mittelwert, der
rope	kötél	Seil, das
rope wire, cable wire	kötélhuzal	Seildraht, Kabeldraht, der
rot-proof material	korhadásgátló anyag	fäulnishinderndes Mittel, das
round wire	körszelvényű huzal	Runddraht, der
rounding off	lekerekítés	Abrundung, die
round-sectional aluminium wire	körkeresztmetszetű alumíniumhuzal	Aluminiumrunddraht, der
round-wire armouring	páncélzat körszelvényű huzalokból	Runddrahtbewehrung, die
routine test	rutinvizsgálat	Stückprüfung, die
roving	előfonat (fátyol)	feines Vorgarn, Vorgespinnst, das
roving	fátyol, előfonat	feines Vorgarn, Vorgespinnst, das
rubber (-sheathed) cable	gumikábel	Gummikabel, das
rubber compound / composition / mix	gumikeverék	Gummimischung, die
rubber sheath / jacket	gumiköpeny	Gummimantel, der
rubber works / factory	gumigyár	Gumifabrik, die
rubber, vulcanized India-rubber, V.I.R.	gumi	Gummi, der/das
rubber-insulated cable	gumiszigetelésű kábel	Gummiisoliertes Kabel, Gummikabel, das
rubber-insulated flat cord	gumiszigetelésű lapos zsinórvezeték	flache Gummiaderschnur, die
rubber-insulated flexible cord	gumizsinór-vezeték	Gummischnur, Gummiaderschnur, die
rubber-insulated wire / cable	gumiszigetelésű vezeték	Gummileitung, Gummiaderleitung, die
rubber-insulated, rubber-covered	gumiszigetelés	Gummiisolierung, die
rule, ruling, law	szabály 1. (erkölcsi, jogi)	Regel, Vorschrift, Satzung, Norm, die
safety number	biztonsági szám	Sicherheitszahl, die
sample	minta	Muster, Modell, Spezimen, das
sample, specimen	mintadarab	Musterstück, Probestück, das
sample, specimen	próbadarab	Probestück, das
scaling loss, loss, wastage, spoilage	káló	Kalo, Schwund, Schwundverlust, der
Schering-bridge	Schering-híd	Scheringbrücke, Schering-Hochspannungsmessbrücke, die
screened	árnyékolt	abgeschirmt
screened cable	árnyékolt kábel	abgeschirmtes Kabel, das
screened conductor	árnyékolt vezeték	abgeschirmte Leitung, die
screened star quad	árnyékolt csillagnégyes	abgeschirmter Sternvierer, der
screening / shielding against disturbance	árnyékolás 2., (zavar ellen)	Abschirmung gegen Störung, die
screw, worm	csiga	Schnecke, die
seal	lezár, tömít	abdichten h.
seal, sealing, packing	lezárás, tömítés	Abdichtung, Dichtung, die
sealing wire	ólomzárhuzal	Plombendraht, Plombierdraht, der
sector	szektor	Sektor, der
sector cable	szektorkábel	Sektorkabel, das

english	magyar	deutsch
sector shape conductor	szektor szelvényű vezető	Sektorleiter, der
segment	szegmens	Segment, das
self-induction, self-inductance	önindukció	Selbstinduktion, die
self-supporting aerial cable	önhordó légekábel	selbsttragendes Luftkabel, das
semiconductive carbon paper	félvezető karbonpaír	leitfähiges Karbonpapier, das
semiconductive paper, carbon-back paper	karbonpapír (félvezető)	Halbleiterpapier, Rußpapier, das
semiconductive, semiconducting	félvezető (mn), félvezető-, félvezető	Halbleiter-....
semiconductor	félvezető (fn)	Halbleiter, der
sensitive tape, self-adhering tape	ragasztószalag	Klebeband, das
separable, separably, dividable	szétválasztható	trennbar
separating layer / course	elválasztó réteg	Trennschicht, die
separating rib	elválasztóborda	Trennungsrippe, die / Trennsteg, Steg, der
separator	elválasztóréteg	Zwischenschicht, die
service board, service equipment	házi csatlakozó szekrény	Hausanschlußkasten, der
service box,	elágazókarmantyú	Abzweigmuffe, die
service corridor, service gallery	kezelőfolyosó	Bedienungsflur, Bedienungskorridor, der
set cord, appliance wire, appliance cord, ficture wire, intercom wire, telephone connecting cord	telefonzsinór	Apparateschnur, Telefonschnur, die
shape of cross section, profile of cross section	keresztmetszet alakja (profil)	Form des Querschnittes, Querschnittsform, die
shaped conductor, sector-shaped conductor	szektorvezető	Sektorleiter, sektorförmiger Leiter, der
shaping	alakítás	Formgebung, Verformgebung, die
shear fracture, angular fracture	nyírási törés	Schiebebruch, der
shears	olló	Schere, die
sheath current	köpenyáram	Mantelstrom, der
sheath, jacket	köpeny	Mantel, der
sheet	lemez	Blech, das
shielding to gnd = ground	árnyékolás a földhöz	Abschirmung auf GND, die
shipboard cable, ship wiring cable	hajókábel	Schiffskabel, das
short-circuit temperature	rövidzárlati hőfok	Kurzschlußtemperatur, die
short circuit	zárlat	Schluß, Kurzschluß, der
short circuit current	rövidzárlati áram	Kurzschlußstrom, der
short-circuit	rövidrezár	kurzschließen h.
short-circuit	rövidzárlat	Kurzschluß, der
short-circuit current	zárlati áram	Kurzschlußstrom, der
shrinkage cavity	lunker, szivódási üreg	Lunker, der
shunt	sönt	Shunt, Nebenschluß, Nebenwiderstand, der
side circuit, real circuit	törzsáramkör (telefonkábelben)	Stammkreis, Stammstromkreis, der (im Telephonkabel)
signal	jel, jelzés (hírközlési)	Signal, Zeichen, das

english	magyar	deutsch
signal and blocking cable, signalling cable	állítóműkábel, vasúti jelzőkábel	Eisenbahn-Signalkabel, Blocksignalkabel, das
signal level, level	szint, jelszint	Pegel, der
signalling cable, control cable	jelzőkábel	Signalkabel, das
signal-to-noise ratio	védettség (áthallási ~)	Störabstand, der
silicon	szilícium	Silizium, das
silicon bronze wire	szilíciumbronz-huzal	Siliziumbronzdraht, der
silicone	szilikon	Silikon, das
silicone rubber	szilikongumi	Silikongummi, Silikonkautschuk, der
silk	hernyóselyem	Naturseide, die
silk	selyem	Seide, die
silk-covered wire	selyemszigetelésű huzal	Draht mit Seidenisolierung, Seidendraht, der
silver solder	ezüstforrasz	Silberlot, das / Silberlöte, die
silver-plated	ezüstözött	versilbert
single cable, single conductor, single cord	egyerű vezeték	einadrige Leitung, Aderleitung, die
single wire conductor, solid conductor	tömör (egyhuzalos) vezető	eindrähtiger Leiter, Massiveiter, der
single-core cable	egyerű kábel	einadriges Kabel, Einaderkabel, Einleiterkabel, das
single-core coaxial cable	koaxiális kábel (egycsöves / érpáros)	Einrohrkabel, Zweipaarenkabel, das
single-layer insulation	egyrétegű szigetelés	einschichtige Isolierung, die
single-pair distribution, wall-mounted wire	kárpithuzal	Tapetenleitung, Ferdmelde-Stegleitung, die
single-pole earth fault, single-line-to-earth fault	egysarkú földzárlat	Phasenerdschluss, der
sintering	zsugorítás (szinterezés)	Sinter, Sinterung, die
size symbol	méretjel	Maßbezeichnung, die
skin effect	bőrhatás (skin effektus)	Hautwirkung, die / Skineffekt, der
sleet-jump, impact	felcsapódás	Aufschlag, Aufprall, der
sleeve, bush	persely	Buchse, Büchse, die
slot, slit, split, nick	horony 2., hasíték, bemetszés	Schlitz, der
small coaxial cable	kiskoaxiális kábel	Kleinkoaxialkabel, Zwergtubenkabel, das
soapstone, talc	zsírkő, talkum, szteatit	Talk, Fettstein, Speckstein, Seifenstein, Steatit, der
socket, plug, receptacle	dugaszolóaljzat, hálózati konnektor / dugaszolóaljzat	Steckdose, die
softening temperature	lágyulási pont	Erweichungstemperatur, die
solder	lágyforrasz	Weichlot, das
solid	tömör	voll, massiv, kompakt, dicht
solid aluminium conductor	tömör alumíniumvezető	massiver Aluminiumleiter, der
solid cable	tömör kábel	Massivkabel, das
solid conductor	tömör vezető	Massiveiter, eindrähtiger Leiter, Volldraht, der
solid conductor / wire / line	tömör vezeték	Massiveitung, die
solid dielectric	szilárd dielektrikum	festes Dielektrikum, das
solid-type cable, by mass insulated cable	masszával telített kábel (papírszigetelésű kábel)	Massenkabel, mit Massen imprägniertes Kabel, das
solvent	oldószer	Lösungsmittel, das

english	magyar	deutsch
sound track, voice band	sáv 2., hangsáv	Tonspur, die
spacer	közbetét (kábelben)	Beillauffaden, der / Einsatzstück, das
spalling	lepattogzás	Absprung, der / Abblätterung, die
span, intercolumnation	oszlopköz	Spannfeld, das / Spannweite, die
spark	szikra	Funke, Funken, der
spark ignition	szikragyújtás	Funkentzündung, die
spark testing unit	szárazvizsgáló	Trockenprüfer, der
spark-gap	szikraköz	Funkenstrecke, die
special application technical test(s)	különleges alkalmazástechnikai vizsgálatok	spezielle anwendungstechnische Prüfung, die
special structure, special construction	különleges szerkezet	Sonderkonstruktion, Sonderausführung, die / Sonderaufbau, der
specific conductivity, conductivity	fajlagos vezetőképesség	spezifische Leitfähigkeit
specific, specifical, unit	fajlagos	spezifisch
specifications for test	vizsgálati előírások	Prüfvorschriften, die (Pl.)
specified rated load, allowable load	megengedett terhelés, terhelhetőség	zulässige Belastung, Belastbarkeit, die
sphere spark-gap, sparking ball	gömbszikraköz	Kugelfunkenstrecke, Kugelschlagweite, die
spiral cord for telephone, set coiled cord	rugózó telefonzsinór	Spiralschnur zum Handapparat, der
spiral wire rope	spirálkötél	Spiralseil, das
splice	egyenes kötés, egyenes kábelkötés	gerade Verbindung, gerade Kabelverbindung, die
splicing	kötélösszefonás	Spleißung, die
splicing sleeve for low-voltage cable	kisfeszültségű kábelösszekötő karmantyú	Verbindungsmuffe für Niederspannungskabel, das
split, rip, tear, yeald	szakad	reißen, zerreißen i.
spool, reel, coil up	csévé, feltekercsel	spulen h.
spooling, coiling, winding	csévéelés	Wicklung, Haspelung, die
spooling, rolling-up	orsózás (csévéelés)	Wicklung, Haspelung, die
spot-welding	ponthegeztés	Punktschweißung, die
stabilizer	stabilizátor	Stabilisator, der
stabilizing	stabilizálás	Stabilisierung, die
stainless steel	rozsdálló acél	nichtrostender Stahl, Niro-Stahl, Rostfreistahl, der
standard, norm	szabvány	Norm, die / Standard, der
standardized type	szabványos típus	Standardtyp, der
star quad, spiral-four	csillagnégyes	Sternvierer, der
starting core	sorkezdő ér	Zählader, die
stearate, metal soap	sztearát, fémszappan	Metallseife, die / Stearat, das
steel	acél	Stahl, der
steel cable, steel wire	acélvezeték	Stahlleitung, die / Stahlseil, das
steel sheath, steel shell	acélköpeny	Stahlmantel, der
steel strip, steel band, steel tape, cold-rolled strip	acélszalag	Stahlband, Bandeisen, das
steel tape armouring	acélszalagpáncél / páncélozás	Stahlbandbewehrung, die

english	magyar	deutsch
steel wire	acélhuzal (drót)	Stahldraht, der
steel-cored aluminium conductor/cable	acélaluminium vezető / kábel	Stahlaluminiumseil, Stahlaluminiumkabel, das
steel-cored aluminium overhead conductor / wire	acélaluminium szabadvezeték sodrat	Stahlaluminium-Freileitungsseil, das
steel-wire armouring	acélhuzal páncél / páncélozás	Stahldrahtbewehrung, die
steel-wire braiding	acélhuzalbeszövés	Stahldrahtumflechtung, die
steel-wire rope, wire rope	acélkötél	Drahtseil, Stahlseil, das
storage	tárolás, raktározás	Lagerung, die
straight-through joint	egyenes csőkötés	gerade Rohrverbindung, die
strain insulator, tension insulator	feszítőszigetelő (távezetéken)	Spannsolator, der
strain, elongation	nyúlás (fajlagos)	Dehnung, die
strand	sodrat	Litze, die / Strang, der / Seil, das
strand	sodrat, sodrony	Seil, Verseilverband, das / Litze, die
strand (of a rope)	kötélpászma	Strang, der
strand, twist	összesodor	verseilen h.
strand, twist	sodor	verseilen h.
strand, unidirectional strand, bunch	pászma	Litze, die / Strang, der / Seil, das
stranded / twisted cable	sodrott kábel	verseiltes Kabel, das
stranded conductor	sodrott (többhuzalos) vezető, többhuzalos (sodrott) vezető	mehrdrätiger Leiter, der (verseilt)
stranded conductor	sodrott vezető	mehrdrätiger Leiter, Litzenleiter, Litzenstrang, der / Leiterseil, das
stranded wire	elemiszál (sodratban)	Litzendraht, der
stranded, twisted, multi-wired	sodrott	verseilt, mehrdrätig
stranding / twisting machine	sodrógép	Verseilmaschine, die
stranding in regular concentric layers	koncentrikus szabályos sodrás	regelmäßige, konzentrische Litze, die
stranding in regular concentric layers	szabályos koncentrikus sodrás / sodrat	regelmäßige, konzentrische Verseilung, die
stray / leakage / vagabond / creeping current	kóboráram	Streustrom, Vagabundstrom, Kriechstrom, Schleichstrom, der
stray loss, additional loss	jámulékos veszteség	Zusatzverlust, der
stress control celement	térerővezérlő	Feldsteuerung, die
stretch, stretching	nyújtás (alakítási)	Verstreckung, die
striking distance	átütési / átívelési távolság	Überschlagsweite, die
string	kordel (papírfonal)	Kordel, die
string-insulation	kordel-papír-szigetelés	Kordel-Papier-Isolierung, die
structural element	szerkezeti elem	Aufbauelement, Konstruktionselement, das
structure symbol	szerkezetjel	Kurzbezeichnung, die / Kurzzeichen, das
subexchange, substation	alközpont	Nebenzentrale, Zweigstation, die / Nebenamt, das
submarine cable	tengeri kábel	Seekabel, Unterseekabel, das
subscriber's telephone cable	előfizetői kábel	Teilnehmerkabel, Ortskabel, das
sulphuric acid, vitriol	kénsav (vitriol)	Schwefelsäure, die / Vitriol, das

english	magyar	deutsch
superconductor	szupravezető	Supraleiter, der
super-flexible, extra-flexible	extrahajlékony (vezető)	extrabiegsam
superpose	szuperponál	überlagern h.
support(ing) strand / rope / cable	tartókötel	Tragseil (das) für Luftkabel, das
supporting strand/ropefor aerial cables	légkábeltartó kötel	Tragseil (das) für Luftkabel, das
surface discharge	felületi kisülés	Oberflächenentladung, die
surface insulating resistance	felületi szigetelési ellenállás	Oberflächenwiderstand, der
surface leakage	felületi veszteség (-ek)	Oberflächenverlust, der
surge / impulse voltage	lökőfeszültség	Stoßspannung, die
suspension isolator	függőszigetelő	Hängeisolator, der
suspension strand / cable, bearer cable	függesztőkötel, függesztőkábel	Aufhängeseil, Aufhängekabel, das / Aufhängelitze, die
suspension-bridge, cable tray, cable guide	függőhíd, kábelhíd, kábeltálca	Hängebrücke, Seilhängebrücke, Kabelbrücke, Kabeltasse, Kabeltrasse, Kabelpritsche, Kabelrinne, Kabeltragschiene, die
swift	motolla	Haspel, der
switch, circuit-breaker	kapcsoló	Schalter, der
switchboard cable, communication cable, entrance and interconnection cable	switchkábel, kapcsolókábel	Shaltkabel, Systemkabel, das
switchboard, switch panel	kapcsolótábla	Schalttafel, die / Schaltpult, das
switchgear, switchgear assembly, control gear	kapcsolóberendezés	Schaltanlage, Schalteinrichtung, die
switching device	kapcsolókészülék	Schaltgerät, das
symbol	jel, jelölés (általában)	Bezeichnung, die
symbol, abbreviation	betűjel 1., rövidítés, szimbólum	Signatur, die / Schriftzeichen, das
symmetrical / balanced telephone cable	szimmetrikus hírközlő kábel	symmetrisches Fernmeldekabel, das
symmetrical flat cable	szimmetrikus szalagvezeték	symmetrische Bandleitung, die
synthetic resin	műgyanta	Kunstharz, das
table of wire gauges	huzal-méretszabvány	Drahttabelle, Drahtlehre, die
take-up	felvő (szerkezet)	Aufwickler, der
tangential type lapping machine	tangenciális szalagfogó	Tangentialwickler, der
tape cable, ribbon cable, contour cable	szalagvezeték	Bandleitung, die
tape, band, strip, strap	szalag	Band, das / Streifen, der
tape, lap	befon (szalaggal)	umwickeln h.
tape, lap, wrap	plattíroz, szalaggal befon	unwickeln h.
taped	tekercselt 2., szigetelőszalaggal tekercselt	mit Isolierband umwickelt
taping	körültekercselés	Umwicklung, die
taping machine, lapping machine, spreading machine	szalagozó, szalagfonó gép	Bandwickler, der / Bandwickelmaschine, Bandumwickelmaschine, die
taping, lapping, wrapping	szalagfonás, szalagozás	Bandumwicklung, die
technical parameters (pl.)	műszaki adatok	technische Daten, die (Pl.)

english	magyar	deutsch
telecommunication cable	híradástechnikai kábel	Fernmeldekabel, das
telecommunication technic, telecommunications	híradástechnika	Fernmeldetechnik, die
telecommunications cable	távközlésikábel	Fernmeldekabel, das
telecommunications, long-distance communications	távközlési szolgálat	Fernmeldung, Fernmeldetechnik, die
telephone cable	távbeszélőkábel	Fernsprechkabel, Telephonkabel, das
telephone cord / flex	telefonzsinór (általában)	Telephonschnur, die
telephone handset cord, handset cord	kézi beszélőzsinór	Handapparateschnur, die
telephone, telephone set	távbeszélőkészülék	Fernsprechapparat, das
telephony	távbeszélés	Fernsprechen, das
temperature	hőmérséklet	Temperatur, die
temperature coefficient	hőfoktényező, hőmérsékleti együttható	Temperaturkoeffizient, der
tens(i)ometer, extensometer	nyúlásmérő	Tensometer, das / Dehnungsmesser, der
tensile strength test, tension test	szakítópróba	Zugprobe, die
tensile strength, ultimate tensile stress, U.T.S.	szakítószilárdság	Zugfestigkeit, Bruchfestigkeit, die
tensile stress, tension stress	húzófeszültség (belső)	Zugspannung, die
tensile-testing machine	szakítógépj	Zerreißmaschine, Zugfestigkeitsprüfmaschine, Zugprüfmaschine, die
tephone cable for mines, mine telephone cable	bányatelefonkábel	Grubenfernmeldekabel, Grubenfernsprechkabel, das
terminal block	sorozatkapocs	Reihenklamme, die
terminal box, cable head, pothead	lezárókarmantyú	Abschlußmuffe, die
terminal clamp	kábelkapocs	Kabelschuhklamme, Kabelklamme, Leitungsklamme, die
terminal pole/tower, dead-end tower	végoszlop	Endmast, Eckmast, Endpfosten, Endpfeiler, der
tes twire	mérőhuzal	Prüfdraht, der
test cable, jumper	mérővezeték, mérőkábel	Messkabel, Prüfkabel, das
test cable, jumper, measuring cable	mérőkábel	Prüfkabel, Messkabel, das
test desk / board / bench	mérőasztal	Messtisch, der
test lead, test wire, test cord	mérővezeték, szondavezeték	Messleitung, Prüfschnur, die
test prod, test-prod wire	szonda, érzékelőnyárs	Sonde, die
test, check	ellenőriz, megvizsgál	prüfen, kontrollieren h.
testing transformer	próbatranszformátor, vizsgáló transzformátor	Prüftransformator, der
testing voltage	próbafezültség, vizsgálati feszültség	Prüfspannung, die
tests	vizsgálatok	Prüfung, Prüfungen, die (Pl.)
thermal conductivity	hővezetőképesség	Wärmeleitfähigkeit, die
thermal indentation test	meleg benyomódási próba	Wärmedruckbeständigkeit, Wärmedruckprobe, die
thermal resistance	hőellenállás	Wärmewiderstand, der
thermal shock	hőlövés	Wärmestoß, der
thermal shock tests	hőlövétési vizsgálat	Wärmeshockprüfung, die
thermal stability	termikus stabilitás	thermische Stabilität, Thermostabilität, die
thermal stability test	hőstabilitási próbák	thermische Stabilitätsproben, die (Pl.)

english	magyar	deutsch
thermocouple, thermo-element	hőelem	Thermoelement, das
thermoplast, thermoplastic material	hőre lágyuló műanyag	Thermoplast, der
thermoplastic insulating material	hőre lágyuló szigetelőanyag	thermoplastischer Isolierstoff, der
thermosetting insulating material	hőre keményedő szigetelőanyag	warmhärtender Isolierstoff, der
thickened enamel layer	vastagított zománcszigetelés	verstärkter Lackauftrag, der
thickness	vastagság	Dicke, die
thickness of armouring	páncélozás vastagsága	Dicke der Bewehrung, die
thickness of conductor screening	belső félvezető vastagság	Wanddicke der Leitungsabschirmung, die
thickness of insulation	szigetelésvastagsága	Isolierwanddicke, Dicke der Isolierung, Isolierungsdicke, die
thickness of insultation	szigetelésvastagság	Dicke der Isolierung, die
thickness of sheath	köpenyvastagság	Manteldicke, die
Thomson('s) bridge, Kelvin bridge	Thomson-híd	Thomsonbrücke, Thomson-Messbrücke, die
thread	cérna	Zwirn, der / Garn, das
thread guide, guide	szálvezető	Verlegeeinrichtung, die / Fadenführer, der
three-core cable, three-conductor cable, three-wire cable	háromerű kábel	dreiadriges Kabel, Dreileiterkabel, Dreiaderkabel
three-core cord	háromerű zsinór	dreiadrige Schnur, die
three-core strand	háromerű pászma	dreiadriger Strang, der / dreiadrige Litze, die
three-core, triple	háromerű, háromeres	dreiadrig
three-pole plug, thre-phase current plug, three-pin plug, jack	többáramkörös dugaszoló, háromfázisú dugaszoló	Mehrfachstecker, Dreiphasenstecker, der / Klinke, die
tighten	megszorít, meghúz	festziehen h.
tightening, fastening, screwing up / fast tight	megszorítás, meghúzás	Festziehen, das
tin	ón, cinn	Zinn, das
tin	ónoz	verzinnen h.
tin solder	ónforrasz	Zinnlot, das
tinned copper wire	ónozott rézhuzal	verzinnter Kupferdraht, der
tinned steel wire	ónozott acélhuzal	verzinnter Stahldraht, der
tinned wire	ónozott huzal	verzinnter Draht, der
tinning	ónozás	Verzinnung, die
tinsel	leoniszál	Lahn, Litzenfaden, der
tinsel cord	leonizsinór	Lahnlichtenschnur, die
tolerance	tűrés	Toleranz, die
tool-holder	szerszámtartó	Werkzeughalter, der
toroidal coil	toroidtekercs	Toroidspule, Ringspule, die
toroidal winding, ring winding / coiling	gyűrűs tekerceslés	Ringwicklung, die
tough-rubber sheathed (T.R.S.) flexible cable, all-rubber cable	gumitömlővezeték	Gummischlauchleitung, die / Gummischlauchkabel, das
tough-rubber sheathed flexible mine cable	bányatömlő vezeték (gumi)	Gruben-Schlauchleitung, die

english	magyar	deutsch
trace, track, route	nyomvonal	Trasse, die
tracer, marker thread, marking thread	jelzőfonal	Kennfaden, der
transmission	átvitel	Übertragung, die
transmission band	átviteli sáv	Übertragungsband, das / Übertragungsbereich, der
transmission level	adásszint	Sendepiegel, der
transmission line / wire	átviteli vezeték	Übertragungsleitung, die
transparent	áttetsző	transparent
transparent, translucent	átlátszó	durchsichtig, transparent
transportation, shipping	szállítás, szállítmányozás, fuvarozás	Transport, der
transposition	fáziscsere, vezetékcsere	Phasenwechsel, Leitungswechsel, der / Transposition, die
tray, cable tray, cable guide	tálca, kábeltálca, kábeltartó	Kabeltasse, Kabeltrasse, Kabelpritsche, Kabelrinne, Kabeltragschiene, die
trench, ditch, excavation	árok	Graben, Ableitungsgraben, Abzugsgraben, der
triple conductor	háromerű hajlékony vezeték (párhuzamos)	Drillingsleitung, die
tube, pipe	cső	Rohr, das / Röhre, die / Schlauch, der
tubular braid, braid	üres szövédéék	Hohlgeflecht, das
tubular screening braid, shielding and boading cable	árnyékoló üres szövédéék (harisnya)	Abschirmungsschlauch, der
tungsten wire	wolframhuzal	Wolframdraht, der
turn	menet (tekercsé)	Windung, die
TV cable	TV antennavezeték	Fernsehantennenleitung, die
twilled ribbon / tape	köpperszalag	Körperband, das
twin	iker, kettős	doppel, zwillig, untrennbar
twin	szimmetrikus érpár / pár	symmetrische Zweileitergruppe, die / symmetrisches Paar, das
twin cable	kéterű kábel	zweiadriges Kabel, das
twin conductor / wire cable, twin flexible cord, twin flex	kéterű vezeték	zweiadrige Leitung, zweiadrige Schnur, die
twin flat flexible cord, dumbell wire	kéterű lapos zsinór	Zwillingsleitung, die
twin wire, twin conductor	ikervezeték	Zwillingsleitung, die
twireman's tent	szerezőátor	Kabelzelt, Kabellöterzelt, das
twist together	összezsavar	verwürgen, verdrallen, verdrillen, zusammendrehen h.
twisting	elcsavarás	Verdrehung, Verdrallung, die
twisting	érsodrás (pl.: érnégyes)	Drall, der / Verseilung, die
twisting pitch	emelkedés (kábelé, tekercsé)	Windungshöhe, Gangshöhe, die
twisting, stranding, cabling, cable lay-up, laying-up opration	sodrás	Verseilen, das / Verseilung, die
type	típus	Typ, der
type of cable, kind of cable	kábeltípus, kábelfajta	Kabeltyp, der / Kabelart, die
type test	típusvizsgálatok	Typrüfungen, die (Pl.)
Type, designation	megnevezés	Benennung, Bezeichnung, die

english	magyar	deutsch
ultrasonic cleaning	ultrahang-tisztítás	Ultraschallreinigung, die
unarmoured	páncél nélküli	unbewehrt
unarmoured cable	páncélozatlan kábel	unbewehrtes Kabel, das
unbalance	aszimmetria	Asymmetrie, Unsymmetrie, die
uninsulated, bare	szigetetlen	unisoliert
unit cable	páncélos kábel	Bündelkabel, das
unit strain	fajlagos nyúlás	spezifische Dehnung, die
unloaded carrier-frequency quad	terheletlen vivőfrekvenciás négyes	umbelasteter Trägerfrequenz- Adervierer, der
use up, make use of, use, employ	hasznosítás	Ausnutzung, Benützung, Verwendung, Verwertung, die
varnish hose, varnish tube, wiring tube	varniscső, lakkozott cső, szigetelő cső	Lackschlauch, der
varnish, lacquer, japan	lakk (varnis)	Lack, der
varnished cambric insulation	lakkozott vászonszigetelés	lackierte Batistleinwand-Isolierung, die
varnished cloth	lakkozott vászon	Lackgewebe, das
varnished cloth	varnisvászon, lakkozott vászon, szigetelő vászon	Lackgewebe, das
varnished motor car cable	kallozott autóvezeték	lackierte Autoleitung, die / lackiertes Kabel, Lackkabel, das
varnished silk cloth	varnisselyem, lakkozott selyem, szigetelő selyem	Lackseide, die
Vickers hardness test	Vickers-keménységmérés	Vickershärteprüfung, die
viscosity	viszkozitás	Viskosität, die
voltage detector / indicator	feszültségjelző	Spannungsanzeiger, Spannungsprüfer, Spannungssucher, der
voltage drop	feszültségcsökkenés	Spannungsabfall, Spannungsfall, der
voltage test, test voltage	feszültségvizsgálat	Spannungsprüfung, die
voltage test, voltage check, breakdown test	feszültségpróba, feszültség ellenőrzés	Spannungsprüfung, Spannungsanalyse, die
voltage transformer, potential transformer, down converter	feszültségváltó	Spannungswandler, der
voltage, electric tension, potencial	feszültség (villamos)	Spannung, die
volume resistivity	fajlagos szigetelési ellenállás (térfogati)	spezifischer Volumenwiderstand, der
Volume resistivity	térfogati ellenállás	spezieller Durchgangswiderstand, der

english	magyar	deutsch
vulcanisation, vulcanizing	vulkanizálás	Vulkanisierung, Vulkanisation, die
vulcanize, cure	vulkanizál	vulkanisieren h.
vulcanizer	vulkanizáló (készülék)	Vulkanisator, der
wall thickness	falvastagság	Wanddicke, die
wall thickness of insulation	szigetelés falvastagsága	Wanddicke der Isolierung, die
wall-mounted wire (surface / flush)	közvetlenül falba / falra szerelhető vezeték	Leitung für Installation (die) auf Putz oder unter Putz, der
warming-up	melegedés	Erwärmung, die
water absorption	vízfelvétel	Wasseraufnahme, die
water absorption test	vízfelvétel vizsgálata	Wasserabsorptionssprüfung, die
water cooling	vízűtés	Wasserkühlung, die
waterproof	vízátmeresztő, vízálló	wasserdicht
waterproofness, watertightness	vízállóság, vízhatlanság	Wasserdichtigkeit, Wasserundurchlässigkeit, die
wave	hullám	Welle, die
wave resistance, characteristic impedance	hullámmellenállás, hullámimpedancia	Wellenwiderstand, der
waveguide	üregvezető, nagyfrekvenciás hullámvezető	Hochfrequenzhohlleiter, der
weak-current wire	gyengeáramú vezeték	Schwachstromleitung, die
weather resistance	időjárásállóság	Witterungsbeständigkeit, die
weather-proof	időjárásálló	wetterfest, wetterbeständig, außenbeständig
wedge(-sharped) wire	ékhuzal	Keildraht, der
welded joint	hegesztett kötés	Schweißverbindung, Schweißbindung, die
welding	hegesztés	Schweißung, die / Schweißen, das
welding cable, welding lead	hegesztőkábel (vezeték)	Schweißleitung, die / Schweißmaschinenkabel, Schweißkabel, das
welding equipment / apparatus	hegesztőkészülék	Schweißapparat, der / Schweißgerät, das
welding wire	hegesztőhuzal	Schweißdraht, der
welding-machine	hegesztőgép	Schweißmaschine, die
Wheatstone-bridge	Wheatstone-híd	Wheatstone-Brücke, die
wind up, spool	felcsévélni	aufspulen, aufwickeln h.
wind-up	feltekercsel	aufwickeln h.
wire	drót (sodratban)	Draht, der
wire / cable for automobiles and tractors, motor lead wire	gépjárművezeték	Kraftfahrzeugleitung, die
wire armour(ing)	huzalpáncél	Drahtbewehrung, die / Drahtpanzer, der
wire braid(ing)	huzalbeszövés	Drahtumflechtung, die
wire break(age), broken wire	huzalszakadás	Drahtbruch, Drahtriß, der
wire enamel without solvent	oldószer nélküli huzallakk	lösungsmittelfreier Drahtlack, der
wire enamel, enamel	huzallakk	Drahtlack, der
wire enamel, enamel	lakk (zománc)	Drahtlack, der
wire gauge	huzalmérő készülék / sablon	Drahtlehre, die / Drahtmaß, das / Drahtdickenmesser, der
wire rope	sodronykötél	Drahtseil, das

english	magyar	deutsch
wire with outer sheath	köpenyes vezeték	Mantelleitung, die
wire with silk insulating	sodrony selyemszigeteléssel	Draht (der) mit Seidenisolierung, die / Seidendraht, der
wire, rod	hengerhuzal	Walzdraht, der
wire, strand	elemiszál, elemi huzal (sodratban)	Einzeldraht, Verseildraht, der
wire-armoured cable	huzalpáncélos kábel	drahtbewehrtes Kabel, das
wiring plan, wiring scheme, wiring diagram	huzalozási rajz, huzalozási ábra, huzalozási terv, huzalozási vázlat, kapcsolási vázlat	Verdrahtungsplan, der / Verdrahtungsschema, Schaltschema, das
wiring, cabling	huzalozás	Verdrahtung, Schaltung, Beschaltung, die
with simple screening, single screening / shielding	egyszeresen árnyékoló	mit einfacher Abschirmung, die
without	nélkül	ohne
working process, run, routine	munkamenet	Arbeitsvorgang, der
wrapped copper-wire screening	árnyékoló rézhuzal befonás	abschirmende Kupferdrahtumspinnung, die
X-ray cable	röntgenkábel	Röntgenkabel, das / Röntgenleitung, die
yarn bobbin / cop / spool	fonalcséve	Garnspule, die
yarn, thread	fonal, fonál	Faden, der / Garn, das
zinc wire	horganyhuzal	Zinkdraht, der
zinc, spelter	cink	Zink, das
zinc, spelter	horgany, cink	Zink, das